

Szczegółowe warunki  
międzynarodowego przewozu (SCIC)  
na podstawie biletów stosowanych  
w komunikacji Wschód – Zachód  
(EWT)

CZEŚĆ I – III

POSTANOWIENIA OGÓLNE  
OGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU  
SZCZEGÓŁOWE WARUNKI PRZEWOZU I WARUNKI TARYFOWE

**(obowiązują od dnia 1 stycznia 2021 r.)<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> Z chwilą wejścia w życie niniejszych przepisów, tracą moc postanowienia Szczegółowych warunków międzynarodowego przewozu (SCIC) na podstawie biletów stosowanych w komunikacji Wschód – Zachód (EWT)), które zostały opublikowane z mocą od dnia 12 grudnia 2021 r.

## Spis treści

SŁOWNIK TERMINÓW .....	5
CZĘŚĆ I. POSTANOWIENIA OGÓLNE .....	7
1 Zakres stosowania Szczegółowych warunków międzynarodowego przewozu (SCIC) na podstawie biletów stosowanych w komunikacji Wschód-Zachód (EWT).....	7
2 Podstawa prawna i umowna przewozu .....	7
3 vacat .....	8
4 Struktura Szczegółowych warunków .....	8
5 Przewoźnicy uczestniczący .....	8
CZĘŚĆ II. OGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU .....	9
W KOMUNIKACJI WSCHÓD – ZACHÓD (GCC-EWT) .....	9
6 Bilety, rezerwacje, usługi dodatkowe .....	9
CZĘŚĆ III. SZCZEGÓŁOWE WARUNKI PRZEWOZU I STOSOWANIA TARYF (SCCT) ..	19
7 Opłaty za przejazd .....	19
8 Rodzaje biletów .....	19
9 Sprzedaż w pociągu .....	19
10 Sprzedaż za pośrednictwem Internetu, on-line .....	19
ROZDZIAŁ A. PODRÓŻNI INDYWIDUALNI .....	21
WARUNKI PRZEWOZU .....	21
11 Bilety.....	21
12 Zakup biletów .....	21
13 Wydanie biletów .....	22
14 Termin ważności biletów .....	22
15 Korzystanie z biletów .....	23
16 Zmiana trasy .....	24
17 Zmiana przewoźnika.....	25
18 Przejście do wagonu wyższej klasy lub do pociągu wyższej kategorii .....	25
19 vacat .....	26
20 vacat .....	26
21 Przerwa w podróży .....	26
22 vacat .....	26
23 vacat .....	26
24 vacat .....	26
25 vacat .....	26
26 vacat .....	27
27 vacat .....	27
28 vacat .....	27
29 vacat .....	27

30	vacat.....	27
31	Ulgi dla dzieci.....	27
32	Ulgi specjalne .....	29
33	vacat.....	29
34	vacat.....	29
35	vacat.....	29
36	Obliczanie opłat za przejazd.....	30
37	Zajmowanie całego przedziału do wyłącznej dyspozycji.....	31
38	vacat.....	31
39	vacat.....	31
40	vacat.....	31
41	Przewóz psów i innych małych zwierząt domowych.....	31
42	Bagaż podręczny.....	32
43	Rowery.....	33
44	Rezerwacja i zajęcie miejsca .....	33
45	Zwroty należności.....	33
46	Wymiana, przyjęcie biletu z powrotem .....	35
47	vacat.....	35
48	vacat.....	35
49	vacat.....	35
50	Korzystanie z miejsc w wagonach sypialnych, wagonach z miejscami do leżenia i do siedzenia w pociągach nocnych.....	35
51	Przydzielenie pasażerowi innego miejsca. ....	39
52	vacat.....	39
53	vacat.....	39
54	vacat.....	39
55	vacat.....	39
56	vacat.....	39
57	vacat.....	39
58	vacat.....	39
59	vacat.....	39
60	vacat.....	39
<b>ROZDZIAŁ B. GRUPY PODRÓŻNYCH PRZEWOŻONE POCIĄGAMI REGULARNEGO KURSOWANIA, STATKAMI LUB W RAMACH NIEKTÓRYCH PRZEWOZÓW AUTOBUSOWYCH .....</b>		<b>40</b>
61	Postanowienia ogólne .....	40
62	Ulgi na przejazd.....	40
63	Ulgi dla dzieci.....	40
64	Rezerwacja miejsc .....	41

65	Zamawianie biletów.....	41
66	Bilety.....	41
67	Obliczanie opłaty za przejazd.....	42
68	Zajmowanie całego przedziału do wyłącznej dyspozycji grupy .....	42
69	Wymiana i zwrot biletów grupowych.....	42
70	Korzystanie z miejsc w wagonach sypialnych, w kuszetkach i w wagonach z miejscami do siedzenia .....	42
71	vacat.....	43
72	vacat.....	43
73	vacat.....	43
74	vacat.....	43
	<b>ROZDZIAŁ C. POCIĄGI NADZWYCZAJNE I WAGONY SPECJALNE.....</b>	<b>44</b>
75	Zapytania dotyczące opłat, warunków przeprowadzenia, zgłoszenia i zamówienia przejazdów pociągów nadzwyczajnych i wagonów specjalnych .....	44
76	vacat.....	44
77	vacat.....	44
78	vacat.....	44
79	vacat.....	44
80	vacat.....	44
	<b>ROZDZIAŁ D. ODPOWIEDZIALNOŚĆ.....</b>	<b>45</b>
81	Odpowiedzialność za szkody za śmierć i zranienie i za szkody materialne.....	45
82	Właściwość miejscowa sądu.....	45
	Załącznik nr I Lista przewoźników uczestniczących w SCIC-EWT .....	46
	Załącznik nr II Szczegółowe warunki dotyczące wybranych ofert i pociągów objętych cenami globalnymi .....	50
	Załącznik nr III Ulgi przejazdowe dla grup przewożonych pociągami regularnego kursowania, statkami lub w ramach niektórych przewozów autobusowych.....	51
	Załącznik nr IV Adresy komórek odpowiedzialnych za kalkulowanie należności za przebieg pociągów nadzwyczajnych i wagonów specjalnych u poszczególnych przewoźników.....	52
	Załącznik nr V Adresy punktów reklamacyjnych.....	55

*Fragmenty zapisane kursywą nie stanowią integralnej części Szczegółowych warunków międzynarodowego przewozu (SCIC) na podstawie biletów stosowanych w komunikacji Wschód – Zachód (EWT) i mają charakter dodatkowej informacji (dla punktów upoważnionych przez PKP IC do sprzedaży biletów międzynarodowych w ramach SCIC-EWT, a także osób uprawnionych do kontroli biletów).*

## SŁOWNIK TERMINÓW

termin	definicja
<b>Ogólne warunki przewozu (GCC-EWT)</b>	Ogólne warunki przewozu, zgodnie z częścią II niniejszych EWT.
<b>Ogólne warunki przewozu (GCC-CIV/PRR)</b>	Ogólne warunki przewozu osób transportem kolejowym CIT (Międzynarodowy Komitet Transportu Kolejowego).
<b>Kraj wydania</b>	Kraj, w którym bilet został wydany.
<b>Przedsiębiorstwo wydające</b>	Przedsiębiorstwo, które wydało bilet i pobrało opłatę za przejazd.
<b>Przewoźnik zagraniczny</b>	Przewoźnik z innego kraju, niż kraj wydania biletu.
<b>Przewoźnik</b>	Przewoźnik umowny (przedsiębiorstwo kolejowe, przedsiębiorstwo transportu drogowego lub towarzystwo żeglugowe) oraz przewoźnicy kolejni.
<b>Przewoźnik umowny</b>	Osoba prawna, która zawarła umowę przewozu z pasażerem, zgodnie przepisami CIV lub SMPS i na jej podstawie zobowiązała się przewieźć pasażera z miejsca wyjazdu do miejsca przeznaczenia lub przekazać go kolejnemu przewoźnikowi.
<b>Przewoźnik kolejny</b>	Osoba prawna przejmująca od przewoźnika umownego zobowiązanie dalszego przewozu pasażera do miejsca przeznaczenia lub przekazania go innemu, kolejnemu przewoźnikowi i która ponosi odpowiedzialność na podstawie umowy przewozu zawartej z pasażerem.
<b>Przewoźnik podwykonawca</b>	Osoba prawna, która nie zawarła z pasażerem umowy przewozu, lecz której przewoźnik umowny lub kolejny powierzył wykonanie przewozu na określonej trasie.
<b>Rekompensata za opóźnienie pociągu</b>	Procentowy zwrot część opłaty za przejazd z powodu opóźnienia pociągu do stacji docelowej, w zależności od wielkości opóźnienia.
<b>Bilet</b>	Dokument przewozu potwierdzający zawarcie umowy przewozu między pasażerem a przewoźnikiem. Może on składać się z jednego lub kilku biletów (w tym rezerwacji, dopłaty itp.) oraz odpowiednich dokumentów uprawniających do ulgi.
<b>Bilet grupowy</b>	Dokument przewozu, który sam lub w połączeniu z innymi biletami uprawnia do przejazdu grupę pasażerów.
<b>Opłata za przejazd</b>	Opłata za przejazd obowiązująca w dniu wydania biletu.
<b>Szczegółowe warunki przewozu i warunki taryfowe (SCCT)</b>	Warunki przewozu określone przez przewoźnika w uzupełnieniu Ogólnych warunków przewozu (część III niniejszych EWT).
<b>CIT</b>	Międzynarodowy Komitet Transportu Kolejowego (Comité international des Transports ferroviaires).
<b>COTIF</b>	Konwencja o międzynarodowym przewozie kolejami (Convention relative aux transports internationaux ferroviaires).
<b>Bilet bezpośredni</b>	Bilet na przejazd po terytorium dwóch lub więcej państw albo na przejazd od punktu granicznego do miejsca przeznaczenia w innym państwie.
<b>Pasażer indywidualny</b>	Podróżni (w rozumieniu niniejszej taryfy od 0,5 do 5,5 osób), którzy podróżują osobno lub wspólnie.
<b>Bilet dodatkowy</b>	Bilet dodatkowy na zmianę klasy wagonu, trasy przejazdu lub uprawniający do zmiany przewoźnika.
<b>Przepisy ujednolicone CIV</b>	Przepisy ujednolicone o umowie międzynarodowego przewozu osób kolejami.
<b>Cena globalna</b>	Cena zawierająca opłatę za przejazd i za usługi dodatkowe, w tym rezerwację.

<b>Pociągi z ceną globalną</b>	Pociągi na przejazd, którymi wydawane są bilety na jednym blankiecie (bilet na przejazd i rezerwacja) oraz wskazana jest ogólna opłata za przejazd (cena umowna).
<b>Punkt graniczny</b>	Punkt, w którym stykają się infrastruktury należące do zarządów różnych państw i który zwykle pokrywa się z punktem granicznym taryfy.
<b>Grupa</b>	Grupa pasażerów składająca się z co najmniej 6 osób, które razem płacą za przejazd i wspólnie podróżują.
<b>Bilet wewnętrzny</b>	Bilet na przejazd w relacjach krajowych wydany w innym kraju.
<b>Pociągi nocne</b>	Pociągi, które mają wagony sypialne, wagony z miejscami do leżenia lub wagony z miejscami do siedzenia, o ile są przewidziane.
<b>Miejsce / Miejsca</b>	Miejsce wyjazdu lub przeznaczenia. Mogą to być stacje kolejowe, dworce autobusowe albo porty.
<b>Dokument rezerwacyjny</b>	Dokument na podstawie, którego pobierana jest opłata za rezerwację miejsca w wagonie sypialnym, z miejscami do leżenia lub do siedzenia, w którym rezerwacja miejsc jest obowiązkowa albo fakultatywna.
<b>PRR</b>	Rozporządzenie (UE) nr 1371 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2007 r. dotyczące praw i obowiązków pasażerów w ruchu kolejowym.
<b>RID</b>	Przepisy dotyczące międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses)
<b>SMPS</b>	Umowa o międzynarodowej komunikacji osobowej (Соглашение о международном пассажирском сообщении).
<b>Pociąg nadzwyczajny (wagon specjalny)</b>	Pociąg (wagon) przeznaczony do wyłącznej dyspozycji zamawiającego - osoby fizycznej lub prawnej, w porozumieniu z przewoźnikami uczestniczącymi w przewozie.
<b>Punkt taryfowy</b>	Miejscowość do i od której mogą być wydawane bilety (dokumenty przewozu), o ile znajduje się ona w Aneksach specjalnych dotyczących wybranych ofert i/lub w elektronicznych systemach sprzedaży przedsiębiorstwa wydającego bilet.
<b>UIC</b>	Międzynarodowy Związek Kolei (Union internationale des Chemins de fer).
<b>Kasa biletowa</b>	<i>Kasa biletowa „PKP Intercity” S.A. lub podmiotu upoważnionego przez „PKP Intercity” S.A. do sprzedaży biletów międzynarodowych w komunikacji Wschód-Zachód</i>

## **CZĘŚĆ I. POSTANOWIENIA OGÓLNE**

### **1 Zakres stosowania Szczegółowych warunków międzynarodowego przewozu (SCIC) na podstawie biletów stosowanych w komunikacji Wschód-Zachód (EWT)<sup>2</sup>**

**1.1** Niniejsze Szczegółowe warunki stosuje się przy przewozach pasażerów między krajami uczestniczącymi w przepisach CIV i SMPS. Na ich podstawie wydawane są międzynarodowe bilety w komunikacji międzynarodowej (z przekroczeniem granicy) i krajowej.

Na określone oferty przewozu (drogi przewozu lub pociągi), przewoźnicy mogą określić szczegółowe warunki przewozu które różnią się od niniejszych Szczegółowych warunków. Różnice te powinny być w nich jednoznacznie wskazane.

Niniejszych Szczegółowych warunków nie stosuje się na trasach krajowych w kraju wydania biletu.

W pociągach objętych cenami globalnymi mogą obowiązywać inne przepisy, które zawarte są w odrębnych załącznikach.

**1.2** Informację o wejściu w życie lub aktualizacji lub odwołaniu Szczegółowych warunków przewoźnicy uczestniczący publikują zgodne z przepisami prawa krajowego, któremu podlegają przewoźnicy (wykaz przewoźników zob. załącznik I).

### **2 Podstawa prawna i umowna przewozu**

**2.1** Podstawą prawną, która reguluje przewóz pasażerów są niniejsze Szczegółowe warunki. Jeżeli trasa przewozu przebiega częściowo drogą wodną, podstawą świadczenia jego usługi przewozu jest prawo, któremu podlega przewoźnik świadczący przewóz drogą wodną i szczególne warunki przewozu, które określa on na odcinkach przewozu drogą wodną.

**2.2** W sprawach, które nie zostały uregulowane w niniejszych Szczegółowych warunkach, przewoźnicy, którzy realizują usługę przewozu na terenie państw będących stroną Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF), podlegają Przepisom ujednoczonym o umowie międzynarodowego przewozu osób i bagażu kolejami CIV (Załącznik A do COTIF), a w określonych przypadkach PRR.

**2.3** W sprawach, które nie zostały uregulowane w niniejszych Szczegółowych warunkach, przewoźnicy, którzy realizują usługę przewozu na podstawie SMPS, podlegają Umowie o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS).

**2.4** W sprawach, które nie zostały uregulowanych w niniejszych Szczegółowych warunkach, w CIV albo w SMPS zastosowanie ma prawo krajowe. Przepisy prawa krajowego mają pierwszeństwo.

---

<sup>2</sup> Szczegółowe warunki międzynarodowego przewozu (SCIC) na podstawie biletów stosowanych w komunikacji Wschód – Zachód, dalej: Szczegółowe warunki.

- 2.5** Przejazd w komunikacji krajowej, na podstawie biletu krajowego, który zastał wydany w innym kraju, uczestniczącym w CIV lub SMPS, o ile nie stanowi on integralnej części przejazdu międzynarodowego, podlega:
- odpowiedniemu prawu krajowemu,
  - postanowieniom warunków przewozu oraz
  - w określonych przypadkach – krajowym warunkom taryfowym przewoźników uczestniczących, jeżeli nie są one sprzeczne z niniejszymi Szczegółowymi warunkami.
- 2.6** Umowa przewozu zobowiązuje przewoźnika umownego i kolejnych przewoźników uczestniczących w jej realizacji, do przewozu pasażera z miejsca wyjazdu do miejsca docelowego. Kolejni przewoźnicy wskazani są w kolejności na bilecie i ponoszą odpowiedzialność wobec pasażera na trasach, na których realizują przewóz pasażera.

### **3 vacat**

## **4 Struktura Szczegółowych warunków**

**Szczegółowe warunki składają się z następujących części:**

- **I POSTANOWIENIA OGÓLNE**
- **II OGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU W KOMUNIKACJI WSCHÓD-ZACHÓD (GCC –EWT)**
- **III SZCZEGÓŁOWE WARUNKI PRZEWOZU I WARUNKI TARYFOWE (SCCT)**

Szczegółowe warunki wydane są w języku angielskim i tłumaczone na język niemiecki, francuski i rosyjski. W przypadku wątpliwości rozstrzyga tekst angielski.

- **„Przepisy szczegółowe obowiązujące w komunikacji między określonymi krajami”**, które określają dopuszczalne trasy i miejsca przeznaczenia. Ich publikacja nie jest obowiązkowa. Sporządzają je uczestniczący przewoźnicy i mogą być one publikowane w innej odpowiedniej formie.
- **„Szczegółowe warunki dotyczące wybranych ofert i pociągów objętych cenami globalnymi”**  
Załącznik II zawiera wykaz szczegółowych warunków przewozu, które dotyczą ofert przewozu.

## **5 Przewoźnicy uczestniczący**

Załącznik I zawiera wykaz wszystkich przewoźników są stroną niniejszych Szczegółowych warunków i adresy ich komórek organizacyjnych.



## **CZĘŚĆ II. OGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU W KOMUNIKACJI WSCHÓD – ZACHÓD (GCC-EWT)**

### **6 Bilety, rezerwacje, usługi dodatkowe**

#### **6.1 Zasady ogólne**

Przy zawieraniu umowy przewozu wystawia się jeden lub kilka biletów i co do zasady są one wydawane pasażerowi. Bilety sprzedają tylko uprawnieni przewoźnicy lub upoważnione przez nich punkty sprzedaży, które zwały umowę z przewoźnikiem umownym.

Dalsze odsprzedawanie biletów zakupionych u przewoźnika lub u przedstawiciela handlowego jest zabronione.

Bilety mogą mieć postać pliku elektronicznego, który jest możliwy do przekształcenia w postaci tekstu.

Prawo do przewozu ma pasażer, który posiada ważny bilet.

Bilet, oprócz danych przewoźnika (przewoźników), zawiera dane, które są niezbędne do udowodnienia, że dana umowa przewozu została zawarta; określa prawa i obowiązki stron umowy przewozu.

Szczegółowe warunki przewozu i warunki taryfowe (SCCT) określają sposoby zamawiania, opłaty oraz wydawania biletów. Dla określonych ofert przewozu i/lub dróg przejazdu może zostać przewidziany określony termin końcowy zakupu biletów.

Zasadniczo bilety wydawane są nie wcześniej niż 3 miesiące przed rozpoczęciem terminu ich ważności<sup>3</sup>. Dopuszcza się wydłużenie okresu przedsprzedaży do 11 miesięcy przed odjazdem pociągu. W wyjątkowych sytuacjach (np. zmiana rozkładu jazdy, oferta specjalna) okres przedsprzedaży może być skrócony.

Po otrzymaniu biletu (biletów), pasażer ma obowiązek sprawdzić czy został on wystawiony zgodnie z jego dyspozycją.

##### **6.1.1 Warunki korzystania**

Bilety, które wskazują informację o dacie i godzinie odjazdu oraz przyjazdu pasażera są ważne na okres przejazdu pociągu lub wagonu, którym pasażer jedzie do miejsca docelowego.

Termin ważności biletów bez tych danych wynosi:

- 4 dni, jeżeli zostały wydane w kraju obowiązywania CIV<sup>4</sup>,
- 15 dni, jeżeli zostały wydane w kraju obowiązywania SMPS, włącznie z pierwszym dniem jego ważności.

---

<sup>3</sup> Szczegółowe warunki przewozu i warunki taryfowe mogą przewidywać inny okres przedsprzedaży. Na terenie Polski w komunikacji międzynarodowej okres przedsprzedaży wynosi 60 dni.

<sup>4</sup> Koleje Litewskie (LG), Koleje Łotewskie (LDZ), Koleje Estońskie (EVR) oraz Koleje Tureckie (TCDD) wystawiają bilety z okresem ważności 15 dni.

Szczegółowe warunki przewozu i warunki taryfowe (SCCT) mogą określić inny termin ważności dla niektórych ofert, relacji lub kanałów dystrybucji (np. Bilety przeznaczone do samodzielnego wydruku (HPT<sup>5</sup>).

Podróż musi odbyć się w okresie ważności biletu. W przypadku siły wyższej, kiedy pasażer w wyniku odwołania lub opóźnienia pociągu albo utraty połączenia nie może rozpocząć lub zakończyć podróży, okres ważności biletu w razie potrzeby jest przedłużony.

Szczegółowe warunki przewozu i warunki taryfowe (SCCT) określają, czy pasażer sam powinien skasować bilet na stacji lub niezwłocznie po wejściu do środka transportu.

Bilety, na których nie ma daty i godziny odjazdu oraz przyjazdu pasażera lub rezerwacji miejsca, uprawniają również do przejazdu pociągiem niższej kategorii lub w wagonie niższej klasy.

Co do zasady, bilety nie uprawniają do korzystania ze środków transportu publicznego w celu przemieszania się pomiędzy stacjami kolejowymi, które są położone na terenie tego samego miasta.

### **6.1.2 Brak ważności biletu**

Bilet jest nieważny jeżeli:

- nie posiada niezbędnych danych, wpisów w miejscach wymaganych, podpisu;
- został uszkodzony lub informacja zawarta na bilecie została zmieniona lub zniszczona;
- nie może zostać okazany lub utracił ważność:
  - dokument tożsamości lub
  - dokument poświadczający uprawnienie (jeśli ma to zastosowanie, ze zdjęciem), wymagany na podstawie SCCT,
- termin ważności biletu jeszcze się nie rozpoczął lub już upłynął,
- nie został spełniony wymóg poświadczenia ważności biletu (określony w SCCT), który został wskazany na bilecie lub jeżeli pasażer nie dokonał wymaganych czynności. SCCT może jednak określić sposób postępowania poświadczenia ważności biletu w przypadku jej nie wykonania w przewidzianym czasie.

### **6.1.3 Drogi przejazdu/Zmiana drogi przewozu**

W przypadku biletów zawierających datę dzienną i godzinę odjazdu oraz przyjazdu pasażera, dozwoloną trasą przejazdu jest trasa danego pociągu.

W przypadku wszystkich innych biletów (które nie zawierają daty i godziny odjazdu i przyjazdu pasażera), pasażer może zmienić drogę przejazdu po opłaceniu różnicy należności za przejazd.

W takich przypadkach SCCT może postanowić, że:

- ulgi przyznane na to połączenie/ofertę przewozu nie są w tym przypadku uznawane,
- za zmianę trasy pobierana jest opłata nawet, gdy nowa trasa jest krótsza,
- niektóre z ofert przewozu nie dopuszczają zmiany trasy.

Jeżeli nowa trasa jest krótsza pasażerowi nie przysługuje zwrot należności.

---

<sup>5</sup> Home printed tickets.

## **6.1.4 Zmiana klasy wagonu lub kategorii pociągu**

6.1.4.1 Możliwość i zasady zmiany klasy wagonu lub kategorii pociągu na wyższą lub na niższą regulują SCCT.

6.1.4.2 Jeżeli na bilecie jest data i godzina odjazdu oraz przyjazdu pasażera, zmiana kategorii pociągu lub klasy wagonu nie jest możliwa. Ten przepis nie ma zastosowania w sytuacji, gdy przewoźnik nie ma możliwości wywiązania się ze swoich zobowiązań (z jakiegokolwiek powodu nie może uruchomić pociągu lub wagonu, odwołanie, opóźnienie pociągu) wynikających z umowy przewozu, także wskutek okoliczności siły wyższej.

## **6.1.5 Przerwa w podróży**

SCCT określają, czy pasażer może przerwać podróż w czasie jej trwania.

## **6.1.6 Zmiana przewoźnika**

Co do zasady każdy przewoźnik honoruje tylko te bilety, które zobowiązują go do realizacji usługi przewozu na podstawie warunków przewozu.

Jeżeli na tej samej trasie przejazdu usługi oferuje kilku przewoźników, którzy mogą mieć różne warunki przewozu i ceny przewozu, każda zmiana przewoźnika odbywa się na podstawie umowy, która została zawarta między przewoźnikami i włączona do SCCT.

## **6.1.7 Rezerwacje**

SCCT określają warunki, na jakich rezerwacja miejsc w wagonach z miejscami do siedzenia, do leżenia albo sypialnych jest fakultatywna lub obowiązkowa.

## **6.1.8 Usługi dodatkowe**

SCCT określają warunki, na jakich oferowane są usługi dodatkowe.

## **6.2 Taryfy**

Prawo do przewozu pasażer uzyskuje po uregulowaniu opłaty określonej przez przewoźnika lub przewoźników w SCCT. Opłatę należy zwykle uregulować przed rozpoczęciem podróży.

Oferta taryfowa może zawierać kilka poziomów taryf. Każda z taryf może dotyczyć określonej usługi lub usług i podlegać innym warunkom.

W szczególności mogą to być warunki:

- zależne od sprzedaży (data wydania, zamówienie, warunki korzystania, kanały dystrybucji, sposób płatności itd.),
- zależne od drogi przejazdu lub relacji, np. korzystanie z określonego pociągu lub z pociągu, w którym rezerwacja jest obowiązkowa,
- związane z ograniczoną liczbą miejsc dostępnych w danej ofercie cenowej,

- związane z ograniczeniem terminu ważności dla niektórych ofert taryfowych lub dla określonych środków transportu,
- warunki wejścia na pokład pociągu,
- dotyczące ważności biletu,
- dotyczące wymiany biletu i zwrotu należności za bilet.

Co do zasady, wyżej wymienione warunki są różne dla pasażerów indywidualnych i dla grup pasażerów.

Warunki dotyczące grup pasażerów mogą przewidywać odrębne zasady rezerwacji, wejścia na pokład pociągu, płatności lub anulowania przejazdu.

Mogą zostać określone szczegółowe warunki dotyczące zakupu biletów, w szczególności dopłat do biletów. Zasady postępowania dotyczące tych warunków zawierają SCCT.

Zmiany wprowadzone w SCCT wchodzą w życie z zachowaniem trybu i terminów wymaganych w poszczególnych krajach.

### 6.3 Zwrot, wymiana i zwrot należności za bilet

#### 6.3.1 Zasady ogólne

**Przyjęcie biletu z powrotem**<sup>6</sup> oznacza, że bilet, który został wydany jest zwracany przed rozpoczęciem terminu jego ważności i że zwracana jest pełna cena.

**Wymiana biletu** oznacza, że bilet, który został wydany jest wymieniony na inny bilet z lub bez dodatkowej opłaty.

**Zwrot należności za bilet** oznacza, że cena biletu na przejazd (jeżeli nie został on wykorzystany lub został wykorzystany częściowo), jest co do zasady całkowicie lub częściowo zwracana po rozpoczęciu terminu jego ważności, a cena biletu jest pomniejszana o wysokość odstępnego.

Wniosek o przyjęcie biletu z powrotem, wymianę lub zwrot należności za bilet lub dokument przewozu może być przyjęty po przedstawieniu oryginalnego biletu lub dokumentu przewozu przez:

- posiadającą go osobę, jeżeli bilet nie jest imienny lub
- osobę, której imię i nazwisko jest wskazane na bilecie,

z uwzględnieniem zasad prawa krajowego.

Wnioski o przyjęcie biletu z powrotem, wymianę lub zwrot należności za bilet mogą zostać odrzucone jeżeli bilety są uszkodzone, zniszczone, zmienione, dane na nim zawarte są nieczytelne lub jeśli nie można udowodnić, że bilet nie został wykorzystany albo gdy upłynął termin zwrotu należności za bilet.

Jeżeli bilet został opłacony w inny sposób niż gotówką, zwrot należności może zostać zrealizowany wyłącznie tą samą drogą co zakup biletu.

---

<sup>6</sup> Na terenie Polski przyjęcie biletu z powrotem nie jest stosowane. W wypadku rezygnacji z przejazdu (odstąpienia od umowy przewozu) przed rozpoczęciem terminu ważności biletu zastosowanie mają postanowienia dotyczące zwrotu należności za bilet.

Przewoźnicy mogą zaproponować vouchery w zamian za przyjęcie biletu z powrotem, zwrot niższej kwoty za wymianę biletu i za zwrot należności za bilet oraz ustalić w tym celu szczegółowe warunki.

Przyjęcie biletu z powrotem, wymianę i zwrot należności za bilet w postaci pliku elektronicznego regulują odrębne przepisy.

### **6.3.2 Przyjęcie biletu z powrotem (dotyczy tylko przewoźników SMPS)**

Przyjęcie biletu z powrotem może być dokonane tylko w kraju, w którym został zakupiony i w terminie określonym przez przewoźnika. SCCT może określić specjalne warunki dotyczące przyjęcia biletu z powrotem.

Zwrot należności za duplikat biletu, który został wydany w celu zastąpienia utraconego lub uszkodzonego biletu (zgodnie z podpunktem 6.3.5 Warunków Szczególnych), jest dokonywany zgodnie z przepisami prawa krajowego, któremu podlega przewoźnik umowny, wystawiający duplikat biletu.

### **6.3.3 Wymiana biletu**

Wymiana biletu może nastąpić wyłącznie w terminie ustalonym przez SCCT. W zależności od sytuacji, pasażer otrzymuje różnicę należności wynikającą z nadpłaty lub pobierana jest dopłata, jeżeli wymieniany bilet jest droższy od kupionego wcześniej. SCCT mogą jednak określać szczegółowe warunki wymiany.

### **6.3.4 Zwrot należności za bilet**

Wnioski o zwrot kosztów za niewykorzystane lub częściowo wykorzystane bilety należy składać w miejscu, w którym pasażer całkowicie lub częściowo rezygnuje z podróży:

- w przypadku przewoźników, którzy stosują CIV w ciągu jednego miesiąca po upływie terminu ważności biletu. Termin określony przez SCCT może wydłużyć ten okres do trzech miesięcy (termin, o którym mowa powyżej, może zostać przedłużony, jeżeli prawo krajowe przewoźnika dopuszcza takie przedłużenie),
- w przypadku przewoźników, którzy stosują SMPS w ciągu dziewięciu miesięcy po upływie terminu ważności biletu.

Wnioski można przesłać albo do punktu wydania biletu, albo odpowiednio do innego przewoźnika, który uczestniczył w przewozie.

W przypadku całkowitego lub częściowego niewykorzystania biletu podróżny, który całkowicie lub częściowo zrezygnował z przejazdu, jest zobowiązany do uzyskania (przed upływem terminu ważności tego biletu) potwierdzenia faktu częściowej lub pełnej rezygnacji z przejazdu od stacji, od której miał rozpocząć podróż lub od stacji na której tą podróż przerwał. Jeżeli nie jest w stanie przedstawić tego potwierdzenia, musi w inny sposób udowodnić faktyczne niewykorzystanie biletu.

Jeżeli pasażer zwróci się do innego przewoźnika, przewoźnik ten ma obowiązek przekazać pasażerowi adres przewoźnika, do którego wniosek powinien być przesłany, jeśli jest to niezbędne.

SCCT mogą wykluczyć zwrot opłaty za bilet lub ustanowić odrębne przepisy w tym zakresie.

Przewoźnicy dokonują zwrotu kosztów:

- najpóźniej w terminie 3 miesięcy (w przypadku przewoźników CIV) i
- 180 dni (w przypadku przewoźników SMPS)

od otrzymania wniosku wraz z dokumentami uzupełniającymi złożonymi przez pasażera.

### **6.3.5 Utrata, kradzież i nieuprawnione korzystanie z biletu**

Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za utratę, kradzież lub niewłaściwe wykorzystanie biletu. W takich przypadkach bilety nie podlegają zwrotowi, chyba że inne przepisy stanowią inaczej.

Przewoźnicy, którzy realizują przewozy na podstawie SMPS, zgodnie z art. 6 SMPS, zamiast zagubionego lub uszkodzonego biletu mogą wydać pasażerowi inny bilet (duplikat).

W przypadku uszkodzenia danych zawartych w biletach elektronicznych (które składają się z elektronicznych zapisów danych), zasady ich wymiany regulują przepisy szczegółowe.

## **6.4 Dzieci**

Zasadniczo dzieci poniżej czwartego roku życia, które podróżują w pociągu pod opieką osoby dorosłej są przewożone nieodpłatnie.

SCCT może określić opłaty za przewóz dzieci w wieku powyżej czterech lat.

SCCT zawiera warunki, ograniczenia wieku dzieci oraz jeśli jest stosowana, wysokość zniżki udzielanej przez każdego z przewoźników, który realizuje usługę przewozu.

Dodatkowe zniżki dla dzieci (np. w przypadku podróży rodzinnych) są uregulowane w SCCT przez przepisy dotyczące opłat za przewóz, obowiązujące przewoźników uczestniczących w danych ofertach przewozu.

Przewóz dzieci poniżej dwunastego roku życia bez opieki, na podstawie przepisów SMPS jest niedozwolony.

## **6.5 Przewóz zwierząt**

Małe niegroźne zwierzęta domowe mogą być przewożone w kontenerach jako bagaż podręczny, o ile żaden z przewoźników uczestniczących w umowie przewozu nie wyklucza przewozu zwierząt w swoich SCCT.

Kontenery muszą być tak wykonane, aby nie mogły powodować obrażeń ciała ani szkód dla osób lub mienia.

Co do zasady pasażerowie mogą zabierać psy, które nie są podczas podróży pociągiem umieszczone w kontenerach, o ile są one trzymane na smyczy i w odpowiednim kagańcu.

SCCT określa opłaty za przewóz zwierząt.

W przypadku psów asystujących mogą obowiązywać szczególne warunki przewozu.

Pasażer musi nadzorować zwierzęta, które mu towarzyszą w podróży. Nie wolno przewozić zwierząt domowych niebezpiecznych i chorych (w tym psów).

Zwierzęta, z wyjątkiem psów asystujących, nie mogą przebywać w wagonach restauracyjnych ani w wagonach, w których serwowane są posiłki.

SCCT może określać przepisy szczegółowe, które dotyczą przewozu małych zwierząt domowych i psów na pokładzie pociągu.

## **6.6 Bagaż podręczny**

### **6.6.1 Ograniczenia przewozu bagażu podręcznego**

Pasażer ma prawo przewozić tylko przedmioty osobiste, które służą celowi podróży. Jako bagaż podręczny nie mogą być przewożone przedmioty wartościowe lub produkty, które są towarami handlowymi lub są przeznaczone do handlu.

W przypadku przewoźników:

- którzy wykonują usługę przewozu na podstawie CIV, towary niebezpieczne mogą być przewożone wyłącznie jako bagaż podręczny zgodnie z przepisami Regulaminu międzynarodowego przewozu towarów niebezpiecznych (RID - załącznik C do COTIF),
- którzy wykonują usługę przewozu na podstawie SMPS, przewóz towarów niebezpiecznych jako bagażu podręcznego jest zabroniony. Pasażerowie mogą przewozić wyłącznie substancje i artykuły, które są opakowane w sposób właściwy dla sprzedaży detalicznej i są przeznaczone do użytku osobistego lub domowego albo są przeznaczone do celów rekreacyjnych i sportowych.

Jako bagaż podręczny nie mogą być przewożone broń i amunicja, chyba że SCCT zezwoli na to i jednocześnie zostaną sprecyzowane warunki jej przewozu.

Niedozwolone jest przewożenie przedmiotów i produktów, które powodują zakłócenie spokoju innych pasażerów.

Każdy pasażer może zabrać jako bagaż podręczny nie więcej niż trzy łatwe do przenoszenia przedmioty, które mieszczą się w przestrzeniach przeznaczonych do ich przechowywania w pociągu w czasie podróży.

SCCT określa ilość, rozmiary i cechy większej liczby sztuk bagażu oraz przedmiotów o dużych gabarytach (narty, deski surfingowe, rowery) dopuszczonych przez przewoźnika do przewozu jako bagaż podręczny.

Przedmioty wielkogabarytowe muszą być odpowiednio zdemontowane, złożone lub zapakowane. W takich przypadkach pasażer musi z wyprzedzeniem uzyskać informacje o szczegółowych warunkach dopuszczenia tych przedmiotów do przewozu.

Do przewozu dopuszczone są wyłącznie sztuki bagażu podręcznego, których stan, zamki, objętość oraz masa umożliwiają łatwe przenoszenie i przechowywanie oraz które nie mogą wyrządzić żadnych szkód. Poszczególne bagaże (sztuki bagażu) nie mogą w żadnym wypadku blokować przejścia w wagonach.

### **6.6.2 Obowiązki pasażera**

Bagaż podręczny jest przewożony wyłącznie przez pasażera na jego wyłączną odpowiedzialność. Jest on zobowiązany do nadzorowania swojego bagażu.

Organy celne i administracyjne muszą mieć możliwość sprawdzenia bagażu w każdej chwili podczas podróży, którą odbywa pasażer.

Pasażer musi być obecny przy formalnościach wymaganych przez przedstawicieli organów celnych lub innych władz administracyjnych.

Podróżny jest zobowiązany do upewnienia się, że przestrzega przepisów celnych i administracyjnych krajów, które znajdują się na trasie jego podróży.

### **6.6.3 Bagaż pozostawiony lub zagubiony**

Każda sztuka bagażu, która została znaleziona w pociągu, musi zostać zgłoszona personelowi przewoźnika.

## **6.7 Nietrzymanie rozkładu jazdy**

Niniejsze przepisy mają zastosowanie do opóźnień lub zakłóceń, których przyczyna lub wystąpienie objęte są zakresem stosowania Przepisów ujednoczonych CIV i/lub PRR. Podlegają one włączeniom na mocy przepisów państw członkowskich UE.

### **6.7.1 Odwołanie pociągu, jego opóźnienie lub utrata ostatniego połączenia**

W razie odwołania, opóźnienia lub utraty połączenia w ramach podróży międzynarodowej, przewoźnik jest zobowiązany do zwrotu uzasadnionych kosztów powiadomienia, taksówki i noclegu, jeżeli:

- pasażer nie może kontynuować podróży w tym samym dniu lub
- nie można zasadnie oczekiwać, że w danych okolicznościach będzie kontynuował podróż.

### **6.7.2. Odwołanie, jego opóźnienie lub utrata połączenia w ciągu dnia**

Jeżeli opóźnienie lub odwołanie pociągu międzynarodowego spowoduje opóźnienie przyjazdu do miejsca, do którego pasażer chciał dojechać większe niż 60 lub 120 minut (w porównaniu do rozkładu jazdy), przedsiębiorstwa wystawiające bilety, które są zobowiązane do przestrzegania przepisów PRR, są zobowiązane do wypłacenia pasażerowi odszkodowania w wysokości 25% lub 50% opłaty za przejazd w jedną stronę, która podlegałaby zapłacie za odcinek przejazdu objęty przepisami PRR, jeżeli:

- początek i koniec podróży znajduje się na terytorium państw Unii Europejskiej, Norwegii lub Szwajcarii,
- opóźnienie lub odwołanie nastąpiło na obszarze Unii Europejskiej.

Opłata za przejazd, która jest podstawą odszkodowania obejmuje opłaty dodatkowe (rezerwacje, dopłaty itp.), nie obejmuje jednak opłat za świadczenie usług serwisowych.

Kwoty odszkodowania poniżej 4 euro nie podlegają wypłacie.

Odszkodowanie jest wypłacane w formie vouchera lub równoważnej formy. Na żądanie pasażera przewoźnik wypłaca odszkodowanie w sposób przez niego określony w formie pieniężnej, na przykład w formie przelewu bankowego, noty kredytowej lub płatności gotówką. Pasażer jest zobowiązany zgłosić swoje roszczenie do przewoźnika uczestniczącego w przewozie w ciągu trzech miesięcy od zakończenia danej podróży, załączając oryginał ważnego (i poświadzonego podczas podróży jako ważny/skasowanego) biletu oraz rezerwacji. Jeżeli przewoźnik przewiduje taką możliwość, zamiast załączenia rezerwacji dopuszcza się załączenie potwierdzenia opóźnienia.



Termin, o którym mowa powyżej, może zostać przedłużony, jeżeli zezwala na to prawo krajowe, któremu podlega dany przewoźnik.

### **6.7.3 Wyjątki**

Do przejazdu pociągami specjalnymi i na podstawie biletów typu „pass” (np. Interrail) nie stosuje się zasad przyznawania odszkodowań, o których mowa w pkt 6.7.2.

### **6.7.4 Inne roszczenia**

Zamiast wyżej wymienionych roszczeń pasażer może (w przypadku wszystkich przewoźników, którzy stosują niniejsze Szczegółowe warunki):

- zrezygnować z dalszej części podróży i zażądać zwrotu ceny biletu za niewykorzystany odcinek trasy przejazdu lub
- zrezygnować z dalszej części podróży, powrócić bezpłatnie do stacji początkowej następnym dogodnym pociągiem obsługiwanym przez przewoźnika uczestniczącego w przewozie i zażądać pełnego zwrotu opłaty za przewóz lub
- kontynuować swoją podróż pociągiem obsługiwanym przez przewoźników uczestniczących w przewozie, którym dojedzie do miejsca przeznaczenia z możliwie najmniejszym opóźnieniem.

Pozostałe prawa pasażerów na terytorium Unii Europejskiej są zagwarantowane zgodnie z PRR.

### **6.7.5 Podstawy odrzucenia roszczeń**

Roszczenia pasażerów wymienione w pkt 6.7.1 są bezskuteczne, jeżeli niedotrzymanie rozkładu jazdy spowodowane zostało przez:

- okoliczności niezwiązane z działalnością kolei, których przewoźnik, pomimo zachowania wymaganej staranności, nie mógł uniknąć i których skutkiem nie był w stanie zapobiec,
- ograniczenia ruchu ogłoszone w odpowiednim czasie z powodu prac budowlanych lub konserwacyjnych,
- akcję protestacyjną (strajk),
- winę pasażera,
- zachowanie strony trzeciej, którego przewoźnik mimo zachowania wymaganej staranności nie mógł uniknąć ani którego skutkiem nie był w stanie zapobiec. Za stronę trzecią nie uznaje się zarządcy infrastruktury ani innego przedsiębiorstwa, które eksploatuje tą samą infrastrukturę kolejową.

## **6.8 Zasady dotyczące zachowania się pasażerów na stacjach i w pociągach**

### **6.8.1 Zasady ogólne**

Przewoźnicy, podmioty zarządzające stacjami oraz zarządcy infrastruktury mogą wprowadzić warunki dostępu do przestrzeni dworcowych i do pociągów. Pasażer jest zobowiązany stosować się do ich nakazów oraz do poleceń ich personelu.

Jeżeli niektórzy z przewoźników wprowadzają kontrolę dostępu do swoich pociągów, pasażerowie muszą przestrzegać tych zasad.

Pasażerowie, którzy podróżują na podstawie biletów imiennych lub kart zniżkowych, podczas kontroli biletów, są zobowiązani do potwierdzenia swojej tożsamości na podstawie dokumentu urzędowego z fotografią, jeśli zostaną o to poproszeni.

Każdy pasażer musi odpowiednio zadbać o to, by nie zakłócać spokojnego podróżowania innym pasażerom.

Każdy pasażer może zajmować tylko jedno miejsce w pociągu.

W pociągach, które posiadają przedziały dla małych dzieci lub miejsca albo przedziały dla pasażerów o ograniczonej sprawności ruchowej, inni pasażerowie muszą je zwolnić, jeśli jest wymagane użycie go zgodnie z jego podstawowym przeznaczeniem.

Zabrania się palenia tytoniu w miejscach dla niepalących, nawet jeżeli pozostali pasażerowie wyrażają na to zgodę.

Pasażer może uruchomić alarm i urządzenia awaryjne tylko w przypadku zagrożenia swojego bezpieczeństwa lub bezpieczeństwa innych pasażerów, innych osób lub pociągu. W przypadku niewłaściwego użycia, bez wykluczenia odpowiedzialności z tytułu wszelkich innych roszczeń, pasażer musi zapłacić karę określoną w SCCT lub w przepisach przewoźnika.

## **6.8.2 Wykluczenie z przewozu**

Zgodnie z SCCT przewoźnik może odmówić przewozu pasażerów, nawet po rozpoczęciu przez nich podróży, jeżeli:

- pasażer nie przestrzega zasad obowiązujących podczas podróży, określonych w SCIC-EWT,
- działania pasażera stwarzają znaczne utrudnienie lub zagrożenie dla innych pasażerów, szkodzą ich zdrowiu lub mieniu,
- działania pasażera powodują zagrożenie bezpieczeństwa w ruchu kolejowym,
- działania pasażera powodują szkody wyrządzone mieniu przewoźnika,
- wykonanie przewozu jest zakłócone przez okoliczności, którym przewoźnik nie może zapobiec i które nie są od niego zależne, w tym nieprzestrzeganie przez pasażera przepisów granicznych, celnych i innych przepisów administracyjnych.

Osobom takim nie przysługuje prawo do zwrotu należności za przejazd lub należności z tytułu opłat dodatkowych

## **6.9 Reklamacje**

Roszczenia spowodowane innymi przyczynami niż zwrot należności za bilet, należy składać w punktach reklamacji poszczególnych przewoźników, które są wymienione w Załączniku V do niniejszych Szczególnych warunków.

### **CZĘŚĆ III. SZCZEGÓŁOWE WARUNKI PRZEWOZU I STOSOWANIA TARYF (SCCT)**

#### **7 Oplaty za przejazd**

- 7.1** Przewoźnicy publikują opłaty za przejazd zgodnie z przepisami krajowymi obowiązującymi w tym zakresie.
- 7.2** Po rozpoczęciu przejazdu, ulgi nie są uwzględniane.

#### **8 Rodzaje biletów**

- 8.1** Dokumenty przewozu wydawane są na przejazd:
- podróżnych indywidualnych,
  - psów,
  - grup podróżnych<sup>7</sup> korzystających z pociągów regularnego kursowania, statków oraz niektórych przewozów autobusowych,
  - w pociągach nadzwyczajnych i w wagonach specjalnych.
- 8.2** Aneksy specjalne dotyczące wybranych ofert lub inne publikacje mogą przewidywać wydawanie innych rodzajów dokumentów przewozu.

#### **9 Sprzedaż w pociągu**

Sprzedaż biletów w pociągu dokonywana jest zgodnie z przepisami wewnętrznymi danego przewoźnika.

#### **10 Sprzedaż za pośrednictwem Internetu, on-line**

Poniższe warunki mają zastosowanie, jeżeli przewoźnik prowadzi sprzedaż biletów on-line.

- 10.1** Sprzedaż biletów on-line dokonywana jest przez Internet oraz odpowiednio w punktach sprzedaży przewoźnika lub przez uprawnione biura podróży.
- 10.2** Bilety sprzedawane on-line, które są wystawiane w postaci papierowej, muszą zawierać certyfikat bezpieczeństwa.
- 10.3** Bilety elektroniczne składające się wyłącznie z samego pliku elektronicznego, mogą mieć postać:
- danych elektronicznych dostępnych na urządzeniach z chipem lub na innych elektronicznych nośnikach danych, które posiada pasażer,
  - danych identyfikujących pasażera (PNR) w postaci papierowej lub elektronicznej.

---

<sup>7</sup> Na terenie Polski nie prowadzi się sprzedaży biletów na przejazdy grupowe.

- 10.4** Płatności za rezerwacje, których pasażerowie dokonują przez Internet należy dokonywać on-line.
- 10.5** Jeżeli bilety on-line wystawiane są w punktach sprzedaży przewoźnika lub przez uprawnione biura podróży, zastosowanie mają przepisy obowiązujące dany punkt sprzedaży.
- 10.6** Bilety nabywane on-line, w tym w formie do wydruku, są dokumentami imiennymi. Przypisanie biletu konkretnej osobie możliwe jest poprzez elektroniczne powiązanie danych osobowych klienta z danymi, które znajdują się w legitymacji uprawniającej do ulgi, na karcie płatniczej lub kredytowej, ew. na dokumencie ze zdjęciem umożliwiającym stwierdzenie tożsamości.
- 10.7** Dokonując płatności on-line, pasażer przekazuje przedsiębiorstwu wydania biletu co najmniej następujące dane:
- nazwisko i imię,
  - adres e-mail,
  - dane dotyczące płatności (np. rodzaj karty płatniczej, numer konta, kod banku, IBAN, itd.).
- 10.8** Warunki korzystania i szczegółowe informacje dotyczące ofert dostępnych on-line wskazane są w szczegółowych warunkach przewozu przewoźników, którzy biorą udział w nich udział.
- 10.9** Bilety on-line w formie papierowej nie mogą być przekazywane do użytkowania osobom trzecim. Są one ważne tylko w połączeniu z dokumentem płatniczym, z którego dane zostały przekazane przy zakupie, w celu identyfikacji klienta lub za okazaniem dokumentu ze zdjęciem, który umożliwia stwierdzenie tożsamości. Pasażer, którego imię i nazwisko są wpisane na bilecie, musi być jednocześnie osobą wskazaną na ww. dokumencie płatniczym lub dokumencie tożsamości.
- 10.10.** Płatność musi być dokonywana zgodnie z zasadami określonymi przez przedsiębiorstwo wydające bilet.
- 10.11** Bilety on-line, w tym przeznaczone do wydruku, które są wydawane na przejazd dzieci podróżujących samodzielnie, wystawiane są na warunkach, jakie przewoźnik przekazał do stosowania przedsiębiorstwu wystawienia biletu.
- 10.12** **Przyjęcie biletu z powrotem, wymiana i zwrot należności za bilet** (uzupełnienie ust. 46).

Przyjęcie biletu z powrotem, wymiana i zwrot należności za bilety on-line, w tym przeznaczone do wydruku, odbywa się wyłącznie przez portal internetowy lub, jeśli ma to zastosowanie, za pośrednictwem przewoźnika, który wystawił bilet. W pozostałych przypadkach stosuje się szczegółowe warunki przewozu tych przewoźników.

## ROZDZIAŁ A. PODRÓŻNI INDYWIDUALNI

### WARUNKI PRZEWOZU

#### 11 Bilety

Wydawane są bilety bezpośrednie i bilety wewnętrzne.

- 11.1** Bilety bezpośrednie wydawane są od miejscowości wyjazdu położonej w kraju ich wydania albo od punktu granicznego, do którego pasażer posiada bilet lub kilka biletów.
- 11.2** Bilety bezpośrednie mogą być wystawiane w jednym kierunku lub „tam i z powrotem” w ramach tego samego systemu taryfowego, a także od miejsca wyjazdu położonego w innym kraju do miejsca przeznaczenia znajdującego w kraju przewoźnika wydającego bilet, o ile nie jest to sprzeczne z przepisami wewnętrznymi organów finansowych tego przewoźnika.
- 11.3** Bilety bezpośrednie mogą być wydane na przejazd od i do miejscowości położonych poza krajem ich wydania.
- 11.4** Bilety wewnętrzne wystawiane są od i do miejscowości położonych na terenie jednego kraju (z wyjątkiem połączeń, o których mowa w ust. 11.1 niniejszych Szczegółowych warunków). Nie dotyczy to relacji między miejscowościami położonymi na terenie kraju wydającego bilet.
- 11.5** Dokumenty przewozu na przejazd „tam i z powrotem” mogą być wydawane:
- na tę samą drogę przejazdu w kierunku „tam” i w kierunku powrotnym,
  - na drogę przejazdu w kierunku powrotnym inną niż droga przejazdu w kierunku „tam”,
  - na przejazd w kierunku powrotnym od stacji wyjazdu innej niż stacja przeznaczenia przy przejeździe w kierunku „tam”,
  - na przejazd do stacji przeznaczenia przy przejeździe w kierunku powrotnym innej niż stacja wyjazdu w kierunku „tam”.

**11.6** Bilet (bezpośredni lub wewnętrzny) może być wydany tylko w relacji bezpośredniej.

**11.7** Zasadniczo każdemu indywidualnemu pasażerowi wydawany jest oddzielny bilet. Jeżeli jednak kilka osób podróżuje wspólnie, na warunkach określonych w szczegółowych warunkach danej oferty przewozu lub w innych publikowanych regulacjach, wówczas na wydanym bilecie musi być wpisana liczba osób podróżujących wspólnie.

#### 12 Zakup biletów

Bilety można nabyć w punktach sprzedaży wyznaczonych przez przewoźnika. Dla niektórych ofert przewozu i/lub dla niektórych relacji termin przedsprzedaży biletu może być ograniczony.

## 13 Wydanie biletów

Bilety wydawane są najwcześniej 3 miesiące przed pierwszym dniem ich ważności. Termin ten może być wydłużony do 11 miesięcy.

W wyjątkowych przypadkach, termin przedsprzedaży może być skrócony (np. zmiana rozkładu jazdy, oferty specjalne).

Pasażer przed rozpoczęciem podróży może także nabyć bilet na przejazd w kierunku powrotnym, o ile nie pozostaje to w sprzeczności z przepisami kraju jego wydania.

## 14 Termin ważności biletów

**14.1** Bilety, które zawierają datę oraz godzinę odjazdu i przyjazdu pasażera są ważne na czas przejazdu pasażera pociągiem lub wagonem do miejsca docelowego.

**14.2** Bilety, które nie mają wyżej wymienionych informacji, są ważne przez 4 dni w przypadku sprzedaży biletów w kraju z obszaru stosowania CIV<sup>8</sup> lub 15 dni w przypadku sprzedaży biletów w kraju z obszaru stosowania SMPS. Przewoźnicy, na podstawie umów dwu lub wielostronnych mogą jednak ustalić krótszy lub dłuższy termin ich ważności.

**14.3** Termin ważności biletu rozpoczyna się w dniu wskazanym przez pasażera i wpisany jest przez punkt sprzedaży na bilecie.

Pierwszy dzień ważności biletu liczony jest, jako pełny dzień. Pasażer może rozpocząć podróż dowolnego dnia w terminie ważności biletu, natomiast musi ją zakończyć najpóźniej pociągiem, który zgodnie z obowiązującym rozkładem jazdy przyjeżdża do stacji przeznaczenia w ostatnim dniu ważności biletu, najpóźniej do godziny 24.00.

Dla niektórych przewozów odrębne przepisy dotyczące wybranych ofert lub inne publikowane regulacje mogą przewidywać odstępstwa od ogólnie obowiązujących zasad.

**14.4** Termin ważności dokumentu przewozu może być bezpłatnie przedłużony, jeżeli dokument ten nie mógł być wykorzystany w przewidzianym terminie ważności, z istotnych przyczyn (choroba, nieszczęśliwy wypadek itp.).

W takim przypadku zastosowanie mają przepisy obowiązujące w kraju przewoźnika wydającego bilet.

### **UWAGA:**

*Na terenie Polski bez podania istotnych przyczyn, może być przedłużony wyłącznie termin ważności biletu wystawionego w relacji „T i P” nie więcej niż jeden raz na stacji powrotnej, przy czym czas przedłużenia nie powinien przekraczać okresu jednego miesiąca.*

*W przypadku, gdy pasażer zwraca się do punktu sprzedaży na terenie Polski, w którym nabył bilet, o zmianę jego terminu ważności na wcześniejszy, punkt ten dokonuje bezpłatnej wymiany biletu (bez potrąceń).*

---

<sup>8</sup> Koleje Litewskie (LG), Koleje Łotewskie (LDZ), Koleje Estońskie (EVR) oraz Koleje Tureckie (TCDD) wystawiają bilety z okresem ważności 15 dni.

*Wymiany tej można dokonać najpóźniej w dniu poprzedzającym pierwszy dzień ważności biletu. W takim przypadku pasażerowi wystawiany jest nowy bilet. W przypadku, gdy między pierwotnym terminem zakupu biletu, a jego wymianą nastąpi zmiana kursu EUR, pasażer opłaca w złotych różnicę, jeżeli jest niedopłata lub otrzymuje różnicę, jeżeli jest nadpłata.*

*Jeżeli wraz z pierwotnym biletem wydany był dokument rezerwacyjny (bilet na miejsce sypialne, do leżenia lub do siedzenia), w odniesieniu do tego dokumentu mają zastosowanie przepisy ust. 50.6 i 70.2 SCCT.*

*W odniesieniu do biletów wystawionych według Aneksów i ofert specjalnych mają zastosowanie odpowiednie przepisy dotyczące tych ofert.*

## **15 Korzystanie z biletów**

- 15.1** Za korzystanie z niektórych pociągów lub wagonów (z miejscami do siedzenia, do leżenia, sypialnych itp.) pobierane są opłaty dodatkowe/dopłaty.
- 15.2** W relacjach, w których nie kursują wagony klasy wyższej, bilety na przejazd ważne są w wagonach klasy niższej i opłata powinna być obliczona za przejazd w tej klasie.
- 15.3** W przypadku istnienia alternatywnych dróg przewozu, przejazd musi odbyć się w całości jedną ze wskazanych dróg. W trakcie podróży zmiana drogi przewozu na inną ze wskazanych na bilecie nie jest dozwolona.
- 15.4** Bilety bezpośrednie lub wewnętrzne wystawiane manualnie<sup>9</sup> ważne są tylko wraz z okładką, w której powinny być umieszczone.
- 15.5** W przypadku biletu wydanego na przejazd „tam i z powrotem”, bilet na przejazd w kierunku „tam” traci ważność, jeżeli pasażer rozpoczął przejazd w kierunku powrotnym.
- 15.6** Bilety wydane przez SNCF we Francji i przez Trenitalia we Włoszech, muszą być skanowane przed rozpoczęciem podróży. Po ich ostemplowaniu, bilety są ważne na przejazd świadczony przez tych przewoźników:
- na terenie Francji, w ciągu 24 godzin od momentu ich skasowania, jeżeli zostały wydane przez SNCF,
  - na terenie Włoch, ciągu 4 godzin od momentu ich skasowania, jeżeli zostały wydane przez Trenitalia (FS).
- Bilety wystawione w Belgii przez SNCB i w Holandii przez NS, odpowiednio na połączenia, które realizują, są ważne tylko w dniu odjazdu.
- 15.7** Opłaty za przejazd między różnymi stacjami kolejowymi w obrębie tego samego miasta (np. Paryża, Londynu, Wiednia, Kijowa, Moskwy) nie są uwzględniane w danej cenie biletu.

---

<sup>9</sup> Na terenie Polski nie wystawia się biletów manualnych.

**15.8** Pasażer zobowiązany jest posiadać przy sobie wszystkie dokumenty przewozu do czasu zakończenia podróży (bilety na przejazd, dokumenty rezerwacyjne, dopłaty, itp.) oraz wszystkie dokumenty, które są wymagane lub które poświadczają uprawnienie do ulgowego przejazdu (krajowe legitymacje uprawniające do ulgi, legitymacja inwalidy itp.).  
W razie potrzeby przewoźnik może zatrzymać bilet, jednak wówczas musi wystawić bilet zastępczy.

## **16 Zmiana trasy**

**16.1** Przy zmianie drogi przewozu na podstawie biletów bezpośrednich lub wewnętrznych wydawany jest kwit na dopłatę CIV/SMPS<sup>10</sup>, o ile punkt sprzedaży, do którego zgłoszono zamiar zmiany drogi przejazdu, dysponuje niezbędnymi dokumentami taryfowymi. W innych przypadkach stosuje się przepisy wewnętrzne obowiązujące w kraju danego przewoźnika.

*Przy odprawie na terenie Polski:*

1) w razie zmiany drogi przewozu na podstawie biletów międzynarodowych EWT (w komunikacji międzynarodowej z przekroczeniem granicy):

a) w kasie biletowej, gdy pierwotny bilet EWT:

- jest całkowicie niewykorzystany i został zakupiony w kasie biletowej na terenie Polski – wystawia się nowy bilet EWT na faktyczną drogę przewozu; pierwotny bilet EWT podlega zwrotowi w pełnej wysokości;
- nie został zakupiony w kasie biletowej na terenie Polski lub jest częściowo wykorzystany – wystawia się nowy bilet EWT na faktyczną drogę przewozu oraz poświadcza pierwotny bilet EWT o całkowitym lub częściowym niewykorzystaniu. Zwrot należności za pierwotny bilet EWT poświadczony o całkowitym lub częściowym niewykorzystaniu możliwy jest w drodze pisemnej reklamacji;

b) w pociągu – zmiana drogi przewozu w komunikacji międzynarodowej (z przekroczeniem granicy) na warunkach niniejszych przepisów nie jest dopuszczona – zmiany dokonać można tylko na odcinku przejazdu po terenie Polski. Zastosowanie wówczas mają przepisy wewnętrzne właściwego przewoźnika honorującego bilety EWT;

2) w razie zmiany drogi przewozu na podstawie biletów międzynarodowych lub wewnętrznych EWT, przy przejeździe w komunikacji krajowej na terenie Polski – zastosowanie mają przepisy wewnętrzne właściwego przewoźnika honorującego bilety EWT.

Odrębne przepisy dotyczące wybranych ofert lub inne publikacje mogą przewidywać wyjątki od tej zasady.

**16.2** W razie zmiany drogi przewozu pobierana jest opłata wynikająca z różnicy cen między ceną biletu za pierwotną relację w jednym kierunku a ceną biletu za nową relację<sup>11</sup>. Przy naliczaniu różnicy należności uwzględniane są uprawnienia do ulgi, z wyjątkiem ulg, które niektórzy przewoźnicy stosują w relacjach „tam i z powrotem”.

Różnica w wysokości opłat obliczana jest dla przejazdu rozpoczynającego się od punktu taryfowego, w którym obie trasy przejazdu się rozdzielają (lub punktu taryfowego, który

---

<sup>10</sup> Nie dotyczy kas biletowych na terenie Polski.

<sup>11</sup> Nie dotyczy kas biletowych na terenie Polski – patrz ust. 16.1.



znajduje się bezpośrednio przed nim) do punktu taryfowego, w którym trasy przejazdu ponownie się spotykają (lub punktu taryfowego, który znajduje się bezpośrednio przed nim). Przy przejazdach dzieci uwzględniane są ulgi dla dzieci, (zob. pkt 31).

## **17 Zmiana przewoźnika**

Jeżeli kilku różnych przewoźników świadczy usługę przewozu na tej samej drodze przejazdu, zmiana przewoźnika bez zmiany biletu jest możliwa tylko w jeżeli zostało to między nimi uzgodnione.

W przypadku braku takich uzgodnień, pasażer zobowiązany jest do nabycia nowego biletu na warunkach określonych przez przewoźnika, którego wybrał.

Przewoźnik może również określić w swoich przepisach, że aby zmienić przewoźnika podczas odbywania przejazdu, wystarczające jest nabycie do posiadanego już biletu na przejazd dodatkowego dokumentu przewozu.

## **18 Przejście do wagonu wyższej klasy lub do pociągu wyższej kategorii**

**18.1** Przy przejściu do wagonu wyższej klasy lub do pociągu wyższej kategorii na podstawie biletu bezpośredniego lub wewnętrznego, wydawany jest kwit na dopłatę CIV/SMPS<sup>12</sup>, o ile punkt sprzedaży, w którym zgłoszono chęć zmiany, dysponuje niezbędnymi dokumentami taryfowymi. W innych przypadkach stosuje się przepisy wewnętrzne obowiązujące danego przewoźnika.

*Przy odprawie na terenie Polski:*

*1) w razie przejścia do klasy wyższej:*

*a) na podstawie biletów międzynarodowych EWT (w komunikacji międzynarodowej z przekroczeniem granicy):*

*– w kasie biletowej, gdy pierwotny bilet EWT:*

- jest całkowicie niewykorzystany i został zakupiony w kasie biletowej na terenie Polski – wystawia się nowy bilet EWT na faktyczną klasę przejazdu; pierwotny bilet EWT podlega zwrotowi w pełnej wysokości;*
- nie został zakupiony w kasie biletowej na terenie Polski lub jest częściowo wykorzystany – wystawia się nowy bilet EWT na faktyczną klasę przejazdu oraz poświadcza pierwotny bilet EWT o całkowitym lub częściowym niewykorzystaniu. Zwrot należności za pierwotny bilet EWT poświadczony o całkowitym lub częściowym niewykorzystaniu możliwy jest w drodze pisemnej reklamacji;*

*– w pociągu – przejście do klasy wyższej w komunikacji międzynarodowej (z przekroczeniem granicy) na warunkach niniejszych przepisów nie jest dopuszczone – zmiany dokonać można tylko na odcinku przejazdu po terenie Polski. Zastosowanie wówczas mają przepisy wewnętrzne właściwego przewoźnika honorującego bilety EWT (o ile w pociągach przez niego uruchamianych oferowana jest klasa I),*

*b) na podstawie biletów międzynarodowych lub wewnętrznych EWT, przy przejeździe w komunikacji krajowej na terenie Polski – zastosowanie mają przepisy wewnętrzne właściwego przewoźnika honorującego bilety EWT (o ile w pociągach przez niego uruchamianych oferowana jest klasa I),*

---

<sup>12</sup> Nie dotyczy kas biletowych na terenie Polski.

2) w razie przejścia do pociągu wyższej kategorii:

- a) na podstawie biletów międzynarodowych EWT (w komunikacji międzynarodowej z przekraczaniem granicy) dokonuje się tylko ewentualnej zmiany rezerwacji miejsca,
- b) na podstawie biletów międzynarodowych lub wewnętrznych EWT, przy przejeździe w komunikacji krajowej na terenie Polski – zastosowanie mają przepisy wewnętrzne właściwego przewoźnika honorującego bilety EWT.

Odrębne przepisy dotyczące wybranych ofert lub inne publikowane regulacje mogą przewidywać wyjątki od tej zasady. Kwit na dopłatę wydaje się tylko na przejazd w jednym kierunku – albo na wskazaną na bilecie całą drogę przejazdu albo tylko na część drogi przejazdu.

**18.2** W razie zmiany, o której mowa wyżej, pobiera się różnicę należności między opłatą za bilet na przejazd w jedną stronę w klasie wagonu lub kategorii pociągu, do której pasażer zamierza przejść, a opłatą określoną na bilecie wydanym pierwotnie<sup>13</sup>. Uwzględnia się przy tym każdą przysługującą zniżkę taryfową, z wyjątkiem zniżki przyznawanej przez niektórych przewoźników za bilety powrotne na przejazd „tam i z powrotem”.

W przypadku biletów na przejazd dzieci uwzględniane są właściwe ulgi, przyznawane odpowiednio do wieku dziecka (zob. pkt 31)

**19**    **vacat**

**20**    **vacat**

## **21**    **Przerwa w podróży**

W ramach terminu ważności biletu, na którym nie zostały wskazane data, godzina odjazdu i przyjazdu pociągu, pasażer (co do zasady) ma prawo przerywać swoją podróż dowolną ilość razy, bez konieczności dokonywania jakichkolwiek formalności.

Wyjątki od tej zasady mogą zostać określone w odrębnych przepisach, które dotyczą wybranych ofert lub w innych publikowanych regulacjach.

Przerwa w podróży nie powoduje przedłużenia terminu ważności dokumentu przewozu.

Pasażer, który przerwał podróż, może ją wznowić tylko od stacji, na której nastąpiła przerwa lub od stacji położonej na tej części drogi, na której przejazd nie został jeszcze realizowany.

Na odcinkach Kolei Białoruskich (BC), Kolei Mołdawskich (CFM), Kolei Estońskich (EVR), Kolei Kazachskich (KZH), Kolei Rosyjskich (RZD) i Kolei Ukraińskich (UZ), w ciągu 3 godzin od przyjazdu pociągu, pasażer jest zobowiązany do przedstawienia swojego biletu w kasie biletowej aby otrzymać odpowiednią adnotację.

Przy wznawianiu podróży bądź przy przejściu do wagonu sypialnego pasażer powinien posiadać ważny bilet na rezerwację miejsca w wagonie sypialnym.

**22**    **vacat**

**23**    **vacat**

**24**    **vacat**

**25**    **vacat**

---

<sup>13</sup> Nie dotyczy kas biletowych na terenie Polski – patrz ust. 18.1.

- 26 vacat
- 27 vacat
- 28 vacat
- 29 vacat
- 30 vacat

### 31 Ulgi dla dzieci

**31.1** Na potrzeby stosowania niniejszych przepisów za kryterium, które określa wiek dziecka uznaje się jest jego wiek w dniu rozpoczęcia podróży.

Dzieci w wieku do 4 (lub 6) lat podróżujące w towarzystwie osoby dorosłej przewożone są nieodpłatnie (wyjątki są określone w pkt 31.2). Bilet posiadany przez osobę towarzyszącą jest ważny na nieodpłatny przewóz dzieci. Jeżeli jednak rezerwacja miejsca jest wymagana lub konieczna, należy ją nabyć.

Dzieci w wieku poniżej 12 lat uiszczą połowę opłaty przewidzianej dla osoby dorosłej (taryfa na przejazd dziecka).

W niektórych krajach mogą obowiązywać specjalne warunki regulujące samodzielny przejazd dzieci, bez osoby towarzyszącej. W takich przypadkach priorytetem jest przejazd na podstawie biletu międzynarodowego.

Przejazd dziecka należy opłacić jeżeli wymaga się dla dziecka oddzielnego miejsca sypialnego. (zob. także pkt 50.5).

Nie udziela się zniżek za rezerwację miejsca dla dzieci.

Oferty specjalne, warunki taryfowe dla cen globalnych, a także przepisy taryfowe regulujące przewozy wewnętrzne mogą zawierać odstępstwa.

### 31.2 Granice wieku dzieci

przewoźnik	granice wieku				uwagi	bezpłatne przejazdy z rezerwacją (uwagi)
	przejazd bezpłatny dziecka	opłata dla dziecka	samodzielny przejazd	osoba towarzysząca dziecku		
	wiek poniżej r.ż.	wiek poniżej r.ż.	wiek powyżej r.ż.	wiek powyżej r.ż.		
<b>BDZ</b>	6	12	10			
<b>BC</b>	4	12	12	18		Nie dotyczy, wymagany bilet na przejazd dziecka.
<b>CD</b>	6	18	6	10	Wiek musi być udokumentowany od 15 r.ż. na podstawie ważnego dowodu tożsamości.	Nie więcej niż 2 dzieci.
<b>CFL</b>	6	12	6		Dotyczy tylko przejazdu w 1-ej klasie, w 2-ej klasie bezpłatnie.	
<b>CFM</b>	4	12	16	16		
<b>CFR CALATORI</b>	6	14	18	18		Wymagany jest nieodpłatny bilet, nie więcej niż 2 dzieci.
<b>CIE</b>	4	16	4		Dotyczy Wielkiej Brytanii i Irlandii (Republika Irlandzka,	

przewoźnik	granice wieku				uwagi	bezpłatne przejazdy z rezerwacją (uwagi)
	przejazd bezpłatny dziecka	opłata dla dziecka	samodzielny przejazd	osoba towarzysząca dziecku		
	wiek poniżej r.ż.	wiek poniżej r.ż.	wiek powyżej r.ż.	wiek powyżej r.ż.		
					Irlandia Północna) na odcinkach morskich i lądowych. W komunikacji morskiej między Wielką Brytanią i kontynentem europejskim, granica wieku dzieci wynosi od 4 do 14 r.ż.	
<b>CP</b>	4	13			Wiek dziecka wymaga udokumentowania na podstawie dowodu tożsamości.	
<b>DB</b>	6	15	6			
<b>DSB</b>	6	16	6			Nie więcej niż 2 dzieci.
<b>EVR</b>						
<b>HZ</b>	6	12	6			
<b>KZH</b>						
<b>LDZ</b>	4	12	-	18		
<b>LG</b>	6	12	6			
<b>MÁV-START/ GYSEV</b>	6	14	10	18		Nie dotyczy, wymagany jest bilet na przejazd dziecka.
<b>NIR</b>	4	16			Dotyczy Wielkiej Brytanii i Irlandii (Republika Irlandzka, Irlandia Północna) na odcinkach morskich i lądowych. W komunikacji morskiej między Wielką Brytanią i kontynentem europejskim, granica wieku dzieci wynosi od 4 do 14 r.ż.	
<b>NS</b>	4	12	12	18		
<b>ÖBB</b>	6	15	6	brak granic wieku dla NRT	Łącznie z prywatnymi przewoźnikami, którzy są reprezentowani przez ÖBB.	
<b>PKP</b>	4	12	13	18	PKP Intercity i przewoźnicy, którzy uznają bilety międzynarodowe.	Nie dotyczy, wymagany bilet na przejazd dziecka.
<b>RENFE</b>	4	12	4			
<b>RZD / FPC</b>	4	12	12	18		Nie dotyczy, wymagany bilet na przejazd dziecka.
<b>SBB</b>	6	16	6		Włącznie z przewoźnikami prywatnymi, którzy są reprezentowani przez SBB.	
<b>SNCB</b>	6	12	6	12		
<b>SNCF</b>	4	12	4			
<b>SV</b>	6	14	14	16		Tylko 1 dziecko.
<b>SZ</b>	6	12	6			
<b>TCDD</b>	4	12	4			
<b>Trainose</b>	4	12	12			
<b>Trenitalia</b>	4	12	-			
<b>UZ</b>	4	12	14	18		Nie dotyczy, wymagany bilet na

przewoźnik	granice wieku				uwagi	bezpłatne przejazdy z rezerwacją (uwagi)
	przejazd bezpłatny dziecka	opłata dla dziecka	samodzielny przejazd	osoba towarzysząca dziecku		
	wiek poniżej r.ż.	wiek poniżej r.ż.	wiek powyżej r.ż.	wiek powyżej r.ż.		
						przejazd dziecka
<b>VR</b>	6	17	6			
<b>VY (NSB)</b>	6	18	6		Dzieciom, które podróżują samodzielnie przysługuje ulga tylko w 2 klasie, przewoźnicy norwescy uznają bilety międzynarodowe.	
<b>ZPCG</b>	6	14	6			
<b>ZRS</b>	4	12	4			
<b>ZRSM (dawniej MZ)</b>	4	12	4	16		
<b>ZSSK</b>	6	16	6	16		

## 32 Ulgi specjalne

Ulgi specjalne dla określonych kategorii pasażerów, z informacją o ich wymiarze oraz o warunkach stosowania, wymienione są w przepisach odrębnych dotyczących wybranych ofert lub w innych publikowanych regulacjach.

### UWAGA:

*Przy odprawie na terenie Polski do krajów wschodnich stosowane są ulgi od opłat bazowych EWT, wynikające z „Porozumienia w sprawie specjalnych warunków taryfowych na przewóz osób” (tzw. ulgi bazowe), które wynoszą na odcinkach poszczególnych przewoźników:*

- *Koleje Białoruskie (BC) - nie udzielają ulg (z wyjątkiem ofert specjalnych);*
- *Koleje Estońskie (EVR) – nie udzielają ulg;*
- *Koleje Mołdawskie (CFM) – 10%;*
- *Koleje Kazachskie (KZH) – 50%;*
- *Koleje Łotewskie (LDZ) – 20%;*
- *Koleje Litewskie (LG) – 30%;*
- *Koleje Polskie (PKP IC) – 15% – z wyjątkiem komunikacji bezpośredniej: PKP – RZD, w której obowiązuje ulga 25%, oraz komunikacji bezpośredniej PKP – UZ, w której obowiązuje ulga 30% (z wyjątkiem ofert specjalnych);*
- *Koleje Rosyjskie (RZD) – 15% – z wyjątkiem komunikacji bezpośredniej PKP – RZD, w której obowiązuje ulga 25%;*
- *Koleje Ukrainskie (UZ) – 30%.*

*Ww. ulgi nie mają zastosowania przy wydawaniu biletów wewnętrznych oraz biletów wystawianych zgodnie z Aneksami specjalnymi do SCIC-EWT.*

33 vacat

34 vacat

35 vacat

## **36 Obliczanie opłat za przejazd**

**36.1** Opłata za przejazd ustalana jest na podstawie przepisów taryfowych obowiązujących w dniu wydania biletu.

Przepisy odrębne dotyczące wybranych ofert lub inne publikowane regulacje określają gdzie i w jakiej formie publikowane są opłaty za przejazd osób dorosłych. Opłaty za przejazd obliczane są zgodnie z pkt 36.2 i 36.3, dla każdego przewoźnika i relacji, z uwzględnieniem odległości przejazdu oraz klasy wagonu.

### **36.2 Bilety bezpośrednie na przejazd:**

**36.2.1** w jednym kierunku – stosuje się opłatę wskazaną przez przewoźnika,

**36.2.2** w kierunku „tam i z powrotem” tą samą drogą – stosuje się podwojoną opłatę za przejazd w jednym kierunku lub opłatę specjalną, za przejazd „tam i z powrotem”, wskazaną przez przewoźnika,

**36.2.3** „tam i z powrotem” różnymi drogami:

- jeżeli przy przejeździe „tam” pasażer korzysta z usług innego przewoźnika niż przy przejeździe powrotnym – dla każdego przejazdu stosuje się opłatę za przejazd w jednym kierunku podaną przez danego przewoźnika,
- jeżeli przy przejeździe „tam” i przy przejeździe powrotnym pasażer korzysta z usług tego samego przewoźnika, pobiera się:
  - opłatę za przejazd w jednym kierunku zarówno w relacji „tam”, jak i w kierunku powrotnym w przypadku, gdy nie obowiązuje specjalna opłata za przejazd „tam i z powrotem”,
  - połowę opłaty przewidzianej za przejazd „tam i z powrotem” – zarówno dla przejazdu „tam”, jak i w kierunku powrotnym w przypadku, gdy podana jest specjalna opłata dla przejazdu „tam i z powrotem”,

**36.2.4** „tam i z powrotem” w przypadku, gdy miejscowość rozpoczęcia podróży w kierunku powrotnym jest inna od miejscowości przeznaczenia przejazdu w kierunku „tam” lub jeżeli miejscowość przeznaczenia przejazdu w kierunku powrotnym jest inna od miejscowości wyjazdu w kierunku „tam”:

- dla przewoźnika lub przewoźników, któremu/którym podlegają ww. miejscowości za każdy odcinek pobiera się opłatę za jednorazowy przejazd.  
Jeżeli jednak stacje te są jednocześnie punktami granicznymi lub jeżeli obsługują tę samą miejscowość, opłatę oblicza się zgodnie z postanowieniami pkt. 36.2.3,
- dla wszystkich pozostałych przewoźników – stosuje się obliczanie opłaty zgodnie z pkt. 36.2.2. i 36.2.3.

### **36.3 Bilety wewnętrzne**

Jeżeli poszczególni przewoźnicy stosują szczególne przepisy przy obliczaniu opłat za bilety wewnętrzne, odpowiednie regulacje podane są w przepisach odrębnych, które dotyczą

wybranych ofert lub w innych publikowanych regulacjach danych przewoźników. We wszystkich innych przypadkach zastosowanie mają postanowienie z pkt. 36.2.

#### **36.4 Dzieci**

Dzieci, o których mowa w pkt. 31, płacą połowę opłaty przewidzianej za przejazd osoby dorosłej. Do przewozów autobusowych i drogą wodną lub niektórych ofert taryfowych, mogą być stosowane odrębne opłaty.

#### **36.5 Psy**

Przewoźnicy z obszaru stosowania CIV na przewóz psa wydają bilet. Opłata za przewóz psa wynosi połowę ceny biletu na przejazd w jednym kierunku lub na przejazd „tam i z powrotem” osoby dorosłej w wagonie 2 klasy, niezależnie od klasy wagonu (1 czy 2), w którym realizowany jest przejazd. Za przewóz psa nie pobiera się ponadto żadnej opłaty dodatkowej. W ramach przewozu, który odbywa się na podstawie SMPS przewoźnicy mogą pobierać opłatę za przewóz psa zgodnie z obowiązującymi warunkami przewozu.

W pociągach z cenami globalnymi mogą obowiązywać inne przepisy.

#### **36.6 Opłaty dodatkowe**

W niektórych przypadkach do opłat za przejazd dolicza się ew. opłaty dodatkowe (dopłaty lokalne, opłaty portowe itp.), podane w odpowiednich przepisach odrębnych dotyczących wybranych ofert lub w innych publikowanych regulacjach.

Jeżeli nie postanowiono inaczej, od wskazanych opłat dodatkowych nie są udzielane ulgi od cen podstawowych przejazdu (w tym również ulgi dla dzieci).

#### **37 Zajmowanie całego przedziału do wyłącznej dyspozycji**

Dozwolone jest zajmowanie całego przedziału do wyłącznej dyspozycji. Przewoźnicy mogą jednak odmówić pasażerom tego prawa, ograniczyć je lub podporządkować określonym warunkom.

Tylko pasażerowie odbywający podróż pociągiem mają prawo do korzystania z indywidualnych uprawnień do ulg. Za pozostałe miejsca w przedziale pobierana jest pełna opłata za przejazd (*wraz z ewentualnymi opłatami dodatkowymi*).

**38 vacat**

**39 vacat**

**40 vacat**

#### **41 Przewóz psów i innych małych zwierząt domowych**

Psy i małe zwierzęta domowe mogą być zabierane do przedziałów sypialnych, przedziałów z miejscami do leżenia, z miejscami do siedzenia, jeżeli są umieszczone w kontenerach, które są przystosowane do ich przewozu i które zapobiegają zranieniu lub zabrudzeniu wagonu albo

bagażu podręcznego. Kontenery muszą być trzymane na kolanach pasażera lub umieszczone w przedziale jako bagaż podręczny. Wymienione wyżej zwierzęta są przewożone bezpłatnie pod warunkiem, że spełniają normy przewidziane dla bagażu podręcznego.

Psy, które nie są umieszczone w odpowiednich kontenerach mogą być przewożone tylko pod warunkiem, że są trzymane na smyczy i posiadają kaganiec oraz jeżeli została za nie uiszczona odpowiednia opłata (o ile jest przewidziana w przepisach wydanych przez danego przewoźnika) zgodnie z obowiązującymi warunkami przewozu. Mogą one zostać zabrane do:

- przedziałów z miejscami do leżenia, do spania lub do siedzenia jeżeli bilety i opłaty dodatkowe na przejazd albo rezerwacje miejsc na przejazd właściciela psa oraz każdej osoby towarzyszącej zostały zakupione na wszystkie miejsca dostępne w przedziale,
- wagonów z miejscami do siedzenia, jeżeli zwierzęta podróżują na podłodze lub na kolanach pasażera.

Pies towarzyszący podróżnemu musi być przez niego nadzorowany.

Za wszelkie szkody, które wyrządził pies odpowiedzialny jest pasażer.

Psy przewodnicy mogą być zabierane do pociągu bez kagańca i na krótkiej smyczy, bez konieczności wykupywania wszystkich miejsc w przedziale.

Zwierzęta domowe i psy (z wyjątkiem psów przewodników) nie mogą być przewożone w komunikacji do/z Norwegii.

W Szwecji każdy pasażer, który płaci za przejazd, może zabrać do pociągu, bezpłatnie, nie więcej niż dwa psy lub dwa małe zwierzęta domowe. Mogą one być przewożone wyłącznie w specjalnie oznaczonych przedziałach drugiej klasy (z wyjątkiem wagonów sypialnych, wagonów z miejscami do leżenia, wagonów restauracyjnych).

W Danii każdy pasażer, który płaci za przejazd, może zabrać tylko jednego psa.

W Republice Czeskiej i na Słowacji psy i małe zwierzęta domowe nie mogą być przewożone w wagonach klasy pierwszej ani w wagonach sypialnych.

Na Węgrzech w wagonach klasy pierwszej, w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia obsługiwanych przez węgierskiego przewoźnika przewóz psów jest niedozwolony. Wyjątkiem są psy przewodnicy.

W pociągach FPC i UZ można przewozić w przedziale nie więcej niż jednego dużego psa lub dwa małe zwierzęta domowe, w tym małe psy. W niektórych pociągach mogą obowiązywać inne warunki przewozu zwierząt

## **42 Bagaż podręczny**

Co do zasady, jako bagaż podręczny każdy pasażer może zabrać do pociągu rzeczy osobiste lub przedmioty niezbędne w podróży.

Każdy pasażer może przewozić bezpłatnie łatwe do przeniesienia rzeczy (bagaż podręczny), jeśli nie jest to sprzeczne z przepisami celnymi i administracyjnymi.

Całkowita waga bagażu podręcznego, który może być przewożony w wagonie, nie może przekroczyć:

- 36 kg dla dorosłego lub na każdy dokument przewozowy;
- 15 kg dla dzieci do lat 12.

Rozmiary każdej sztuki bagażu podręcznego nie mogą przekraczać 200 cm (np. 100 x 40 x 60 cm).



Podczas podróży bagaż podręczny nadzoruje pasażer i ponosi on odpowiedzialność za szkody wynikłe z jego przewozu, jeżeli nie udowodni, że szkoda powstała z winy przewoźnika bądź towarzystwa żeglugowego.

Zabrania się przewozić:

- przedmiotów, które mogą uszkodzić lub zanieczyścić wagon, pasażerów lub ich rzeczy,
- materiałów łatwopalnych, samozapalnych, wybuchowych, żrących, radioaktywnych i trujących,
- nabitej broni palnej,
- przedmiotów, które mogą spowodować choroby oraz przedmiotów o nieprzyjemnym zapachu,
- przedmiotów, które nie zostały dopuszczone do przewozu na podstawie przepisów celnych lub innych,
- zwierząt, za wyjątkiem psów i innych małych zwierząt domowych (patrz ust. 41).

Pasażer ponosi odpowiedzialność za naruszenie tych postanowień i zobowiązany jest do zrekompensowania ew. szkód poniesionych przez przewoźnika.

#### **43 Rowery**

Pasażer może przewozić, jako bagaż podręczny, złożony i zapakowany rower, jeżeli mieści się on na miejscu przeznaczonym do przewozu bagażu podręcznego.

Zasady przewozu rowerów są określone w szczegółowych warunkach przewozu, każdego z przewoźników.

Przy przewozie rowerów w komunikacji pomiędzy Polską a Republiką Czeską należy nabyć międzynarodowy bilet na przewóz roweru z obowiązkową rezerwacją miejsca dla roweru.

W połączeniach obsługiwanych przez Koleje Białoruskie (BC) rowery są przewożone na podstawie umowy przewozu.

#### **44 Rezerwacja i zajęcie miejsca**

O obligatoryjności i warunkach rezerwacji miejsca w poszczególnych pociągach informują publikowane rozkłady jazdy pociągów.

Zasady przydzielania miejsc regulują przepisy każdego z przewoźników.

Pasażer ma prawo oznaczyć, że wolne miejsce zostało przez niego zajęte. Pasażer, który opuścił swoje miejsce bez jednoznacznego wskazania, że je zajmuje, traci prawo do wymagania jego dostępności.

#### **45 Zwroty należności**

##### **UWAGA:**

*Przy odprawie na terenie Polski do krajów wschodnich (Białoruś, Mołdawia, Estonia, Kazachstan, Łotwa, Litwa, Rosja, Ukraina) stosowane są postanowienia „Porozumienia w sprawie specjalnych warunków taryfowych na przewóz osób”, w związku z tym przy zwrotach stosuje się przepisy dla przewoźników SMPS*

- 45.1** Należność za bilet może być zwrócona, w całości lub części, jeżeli jest on niewykorzystany lub wykorzystany tylko częściowo.  
Odrębne przepisy dotyczące wybranych ofert lub inne publikowane regulacje mogą wykluczyć zwroty należności za przejazd, za miejsca sypialne lub do leżenia lub uregulować powyższe na określonych warunkach.
- 45.2** Jeżeli przejazd jest objęty ceną globalną zwrot należności za częściowo niewykorzystany bilet jest wykluczony, z wyłączeniem przypadków przerwania podróży z powodu choroby albo nieszczęśliwego zdarzenia.
- 45.3** Wnioski o zwrot należności za niewykorzystany bilet rozpatrywane są przez przewoźnika, który ten bilet wydał lub na rzecz, którego został on wydany.  
Każdy przewoźnik udostępnia pasażerom adresy innych przewoźników (Załącznik V), na które powinien być w danym przypadku wysłany wniosek o zwrot należności lub sam przekazuje taki wniosek do właściwego przewoźnika.
- 45.4** Do wniosku o zwrot należności muszą być dołączone oryginały biletów podlegające zwrotowi, wraz z okładką, o ile tak zostały wydane.  
Do wniosku o zwrot należności, zgodnie z pkt. 45.2, należy koniecznie przedłożyć bilety z adnotacją o przyczynie przerwania podróży sporządzoną przez przewoźnika i poświadczenie odpowiedniej placówki medycznej.
- 45.5** Wnioski do których są dołączone bilety zniszczone, uszkodzone lub zmienione w sposób nieuprawniony, mogą zostać odrzucone.
- 45.6** Niewykorzystanie lub częściowe wykorzystanie biletu lub dokumentu rezerwacyjnego musi być na nim poświadczony przez właściwego przewoźnika. Jeżeli wskazane dokumenty nie zawierają wymaganej adnotacji, do wniosku o zwrot należności należy dołączyć odpowiednie dokumenty poświadczające ich całkowite niewykorzystanie lub częściowe wykorzystanie (np. inny bilet kupiony zamiast niewykorzystanego itp.).
- 45.7** Przy zwrocie należności za bilet potrącana jest opłata manipulacyjna. Wysokość kwoty potrącenia ustalana jest przez przewoźnika, dokonującego zwrotu.

**UWAGA:**

*Na terenie Polski zwrot należności za całkowicie niewykorzystany bilet, wydany przez kasę biletową na terenie Polski i poświadczony w terminie jego ważności, dokonywany jest w każdej kasie biletowej, po potrąceniu 10% tytułem odstępnego, od każdego biletu.*

*W przypadkach spornych zwrot dokonywany jest w drodze pisemnej reklamacji.*

*W przypadku poświadczanego biletu częściowo niewykorzystanego, zwrot należności dokonywany jest wyłącznie w drodze reklamacji.*

*W zastosowaniu postanowień niniejszego ustępu za jeden bilet uważa się wszystkie dokumenty odnoszące się do jednego przejazdu.*

## **46 Wymiana, przyjęcie biletu z powrotem**

Odrębne przepisy dotyczące wybranych ofert lub inne publikowane regulacje mogą zawierać się szczegółowe przepisy dotyczące wymiany i przyjęcia biletu z powrotem, zwłaszcza tych z cenami globalnymi.

### **UWAGA:**

*Na terenie Polski nie dokonuje „przyjęcia biletu z powrotem”, ani wymiany innej niż określona w ust. 14.4. (tj. w związku ze zmianą terminu ważności biletu na wcześniejszy).*

**47 vacat**

**48 vacat**

**49 vacat**

## **50 Korzystanie z miejsc w wagonach sypialnych, wagonach z miejscami do leżenia i do siedzenia w pociągach nocnych**

Przewoźnicy mogą ustalić, że korzystanie z wagonów z miejscami do siedzenia w pociągach nocnych możliwe jest wyłącznie za określoną dopłatą. Ponadto mogą oni określić zasady dostępności miejsc w wagonach sypialnych, z miejscami do leżenia i do siedzenia w pociągach nocnych, które kursują w ciągu dnia.

### **50.1 Korzystanie z miejsc**

Pociągi z wagonami z miejscami sypialnymi, z miejscami do leżenia i z miejscami do siedzenia, które dostępne są na określonych warunkach, powinny być specjalnie oznaczone w publikowanych rozkładach jazdy pociągów.

Dodatkowo, za korzystanie z miejsc w wagonach z miejscami sypialnymi, do leżenia i do siedzenia pobierane są opłaty dodatkowe (za miejsca sypialne, do leżenia i do siedzenia). Zabrania się przejazdu pasażerom w tych wagonach, jeżeli nie wykupili oni wskazanych opłat dodatkowych. Dotyczy to również przejść i przedsionków w tych wagonach.

Bilety na miejsca sypialne, do leżenia i do siedzenia są ważne tylko łącznie z biletem na przejazd, we wskazanym dniu, w pociągu i w wagonie.

W niektórych wagonach z miejscami sypialnymi, do leżenia i do siedzenia obowiązują bilety z ceną globalną, zawierającą rezerwację i dopłatę.

Wsiadanie i wysiadanie do/z tych wagonów może być ograniczone.

### **50.2 Sprzedaż biletów na miejsca sypialne, do leżenia i do siedzenia**

Termin rozpoczęcia sprzedaży dokumentów rezerwacyjnych zależy od przepisów przewoźnika w punkcie odprawy.

### **50.3 Klasa wagonu i dokumenty przewozowe.**

Bilety na miejsca sypialne, do leżenia lub do siedzenia, w zależności od oferty, wydawane są na przejazd w wagonie 1 lub 2 klasy.

Do każdej rezerwacji w pociągu nocnym wymagany jest bilet na przejazd wystawiony na odpowiednią kategorię pociągu, klasę wagonu oraz relację, którą pasażer zamierza odbyć w wagonie sypialnym, z miejscami do leżenia bądź do siedzenia, zgodnie z poniższą tabelą:

Klasa wagonu	Liczba miejsc w przedziale	Kategoria miejsca	Bilet na przejazd
<b>wagon sypialny</b>			
czteromiejscowy	4	Quadruple 2/4	2 klasa
trzymiejscowy	3	Triple 2/3	2 klasa
dwumiejscowy	2	Double 1/2	1 klasa <sup>1</sup>
jednomiejscowy	1	Single 1/1	1 klasa
Business	2	Double 1/2	1 klasa
Business	1	Single 1/1	1 klasa
<b>wagon z miejscami do leżenia</b>			
2 klasa	6	BC 6	2 klasa
2 klasa	4	BC 4	2 klasa
<b>wagon z miejscami do siedzenia</b>			
1 klasa		1/S A	1 klasa
2 klasa		2/S B	2 klasa

<sup>1)</sup> na odcinkach BDZ, CFR Călători, CD, HZ, MAV-START, MZ, VY, NSB, ÖBB, PKP, SBB, SJ, SV, SZ, UZ, ZPCG, ZSSK, TCDD obowiązuje bilet na przejazd klasy 2.

Przy przejeździe w przedziale dwu, trzy lub czteromiejscowym, pasażer może nabyć bilet na przejazd w wagonie klasy 1 oraz rezerwację miejsca typu SINGLE (kategoria 1/1). Przy przejeździe dwóch pasażerów, w przedziale trzy lub czteromiejscowym mogą oni nabyć dwa bilety na przejazd w wagonie klasy 1 i dwa dokumenty rezerwacyjne na przejazd w przedziale dwuosobowym Double (kategoria 1/2).

#### 50.4 Rozpoczęcie podróży od/do stacji, niewskazanej w taryfie.

Jeżeli pasażer kończy przejazd w miejscu, które nie jest wskazane w cenniku opłat, wówczas dopłatę nalicza się do następnego miejsca, które jest w nim wskazane.

Jeżeli pasażer rozpoczyna przejazd w miejscu, które nie jest wskazane w taryfie, wówczas dopłatę nalicza się od poprzedniego miejsca, które zostało w nim wskazane.

#### 50.5 Korzystanie z miejsc sypialnych, do leżenia i do siedzenia przez dzieci.

Każde miejsce sypialne może być współdzielone przez maksymalnie dwie osoby, z których jedna nie ukończyła 10 roku życia.

Opłaty za przejazd dzieci, które korzystają z oddzielnego miejsca wskazane są w poniższej tabeli:

liczba dzieci	wiek dzieci	korzystanie z miejsca sypialnego/miejsca do leżenia	opłata dodatkowa za miejsce	opłata za przejazd
1	do ukończonych 4 lat lub do 6 lat (zgodnie z pkt. 31)	bez oddzielnego miejsca	bezpłatnie	bezpłatnie
		1 oddzielne miejsce	1 x opłata normalna	1 x dziecko
1	od ukończonych 4 lat lub do 6 lat (zgodnie z pkt. 31) do ukończonych 10 lat	bez oddzielnego miejsca	bezpłatnie	1 x dziecko
		1 oddzielne miejsce	1 x opłata normalna	
1	od ukończonych 10 lat do ukończonych 12 lat (lub do taryfowej granicy wieku dzieci zgodnie z pkt. 31)	zawsze oddzielne miejsce	1 x opłata normalna	1 x dziecko
2	do ukończonych 4 lub 6 lat i do 12 lat	1 wspólne miejsce	1 x opłata normalna	1 x dziecko
2	dwoje dzieci do ukończonych 4 lub 6 lat	1 wspólne miejsce	1 x opłata normalna	1 x dziecko
		oddzielne miejsce	2 x opłata normalna	2 x dziecko

Dla dziecka korzystającego z oddzielnego miejsca do siedzenia należy nabyć dokument rezerwacyjny.

## 50.6 Wymiana dokumentów rezerwacyjnych na miejsca sypialne, do leżenia lub do siedzenia

### Regulacja dot. przewoźników CIV:

Bezpłatna wymiana biletów na miejsca sypialne, do leżenia lub do siedzenia nie jest dokonywana. Każda wymiana uważana jest za zwrot (patrz ust. 50.7)

### Regulacja dot. przewoźników SMPS:

Niewykorzystany bilet na miejsce sypialne lub do leżenia, zawierający dane dot. przydzielonego miejsca, może być jeden raz wymieniony bezpłatnie na inny bilet w tej samej relacji i kategorii miejsca, bez zmiany przewoźnika, jeżeli:

- pasażer zgłosił się do dokonania wymiany nie później niż na 6 godzin przed terminem odjazdu pociągu wskazanym na bilecie zakupionym pierwotnie,
- nowa data wyjazdu przypada nie później niż 2 miesiące od daty wymiany dokumentu rezerwacyjnego.

Pokwitowanie, wydane łącznie z dokumentem rezerwacyjnym, należy również zwrócić.

### **UWAGA:**

*Dalsza wymiana bez dodatkowych opłat nie jest możliwa. Na terenie Polski dopuszcza się również zmianę kategorii miejsca, z tym, że w przypadku zmiany na kategorię wyższą, podróżny dopłaca różnicę, a w przypadku zmiany na kategorię niższą kasa biletowa zwraca nadpłatę.*

Na pierwotnym i nowo wydanym bilecie na miejsce sypialne lub do leżenia należy nanieść uwagę o przeprowadzonej wymianie.

Wysokość opłaty za bilet na miejsce sypialne lub do leżenia określa się na podstawie taryfy obowiązującej w dniu przeprowadzenia wymiany.

Dokumenty rezerwacyjne na miejsce do siedzenia nie podlegają wymianie.

## **50.7 Zwrot należności za bilety na miejsca sypialne, do leżenia lub do siedzenia**

### **Regulacja dot. przewoźników CIV:**

Przy zwrocie należności za niewykorzystany bilet na miejsce sypialne, do leżenia lub do siedzenia zwraca się:

- opłatę w pełnej wysokości, jeżeli miejsce nie zostało wykorzystane z przyczyn występujących po stronie przewoźnika i zostało to przez niego poświadczone,
- opłatę po potrąceniu 10%, za każde miejsce, jeżeli miejsce zostało odwołane najpóźniej jeden dzień przed odjazdem pociągu,
- opłatę z potrąceniem 50%, za każde miejsce, jeżeli miejsce zostało odwołane w dniu odjazdu, jednakże nie później niż przed odjazdem pociągu

W przypadku przedłożenia niewykorzystanego biletu w terminie późniejszym należność nie jest zwracana.

### **Regulacja dot. przewoźników SMPS:**

Przy zwrocie należności za niewykorzystany bilet na miejsce sypialne, do leżenia lub do siedzenia zwraca się:

- opłatę w pełnej wysokości, jeżeli miejsce nie zostało wykorzystane z przyczyn występujących po stronie przewoźnika i zostało to przez niego poświadczone,
- opłatę z potrąceniem należności, określonej przez przewoźnika, jeśli miejsce zostało odwołane nie później niż na 6 godzin przed odjazdem pociągu.

W przypadku przedłożenia niewykorzystanego biletu w terminie późniejszym należność nie jest zwracana.

### **UWAGA:**

*Na terenie Polski zwrotu należności za niewykorzystany bilet na miejsce sypialne lub do leżenia, wydany przez kasę biletową na terenie Polski, stosowana jest regulacja dot. przewoźników SMPS, tj. opłata za miejsce sypialne lub do leżenia jest zwracana:*

*1) w pełnej wysokości, jeżeli miejsce nie zostało wykorzystane z przyczyn występujących po stronie przewoźnika i zostało to przez niego poświadczone,*

*2) z potrąceniem 10%:*

*w każdej kasie biletowej – za bilet całkowicie niewykorzystany z przyczyn leżących po stronie pasażera, jeżeli pasażer przedłożył bilet na miejsce sypialne lub do leżenia, wydany na określony dzień i pociąg, w celu poświadczenia nie później niż na 6 godzin (odnośnie biletów grupowych, zgodnie z ust.70.2. – 5 dób) przed odjazdem pociągu,*

*b) w ramach reklamacji:*

- *za bilet całkowicie lub częściowo niewykorzystany przez pasażera wskutek przyczyn od niego niezależnych np. choroba, nieszczęśliwy wypadek, mających miejsce*

*bezpośrednio przed odjazdem pociągu lub w czasie przejazdu (pod warunkiem przedłożenia zaświadczenia, potwierdzającego powyższe okoliczności),*

- *za częściowo niewykorzystany bilet na miejsce dla grupy - jeżeli z biletu skorzystała mniejsza liczba uczestników, a bilet został przedłożony w celu poświadczenia, nie później niż na 5 dób przed odjazdem pociągu.*

*Oplata za miejsce sypialne lub do leżenia nie jest zwracana, jeżeli:*

- *pasażer zrezygnował z podróży z przyczyn osobistych, ale bilet na miejsce przedłożył w celu poświadczenia później niż na 6 godzin (dla biletów grupowych - 5 dób) przed odjazdem pociągu,*
- *pasażer z przyczyn osobistych rezygnuje z dalszej podróży na stacji pośredniej.*

*Zamieszczając adnotację o niewykorzystaniu biletu na miejsce sypialne lub do leżenia, wraz z datą zwrotu należy wpisać na bilecie godzinę, o której bilet został przedłożony do poświadczenia.*

**Nie dokonuje się zwrotów za bilety na miejsca do siedzenia.**

## **51 Przydzielenie pasażerowi innego miejsca.**

Jeżeli z przyczyn leżących po stronie przewoźnika pasażerowi przydzielono zastępczo miejsce wyższej kategorii lub w wagonie innego przewoźnika, dopłata nie jest pobierana.

Jeżeli pasażerowi przydzielono zastępczo miejsce sypialne lub do leżenia niższej kategorii i konduktor potwierdzi ten fakt na bilecie na miejsce sypialne lub do leżenia lub na kwicie do tego biletu, różnica w opłacie podlega wówczas zwrotowi.

<b>52</b>	<b>vacat</b>
<b>53</b>	<b>vacat</b>
<b>54</b>	<b>vacat</b>
<b>55</b>	<b>vacat</b>
<b>56</b>	<b>vacat</b>
<b>57</b>	<b>vacat</b>
<b>58</b>	<b>vacat</b>
<b>59</b>	<b>vacat</b>
<b>60</b>	<b>vacat</b>

## **ROZDZIAŁ B. GRUPY PODRÓŻNYCH PRZEWOŻONE POCIĄGAMI REGULARNEGO KURSOWANIA, STATKAMI LUB W RAMACH NIEKTÓRYCH PRZEWOZÓW AUTOBUSOWYCH**

*UWAGA: Na terenie Polski nie dokonuje się sprzedaży biletów na przejazdy grupowe. Bilety na przejazd grupowy wystawione przez innych przewoźników zagranicznych upoważniają do przejazdów pociągami PKP IC oraz pozostałych polskich przewoźników honorujących bilety międzynarodowe.*

### **61 Postanowienia ogólne**

Przy przewozie grup stosuje się regulacje zawarte w rozdziale A, jeżeli nie są one sprzeczne z poniższymi postanowieniami.

Grupa mogą być dopuszczone do przewozu tylko wtedy, gdy przewoźnik jest w stanie zapewnić jej miejsce w pociągu, na statku lub autobusie, który znajduje się w rozkładzie jazdy. Zniżka dla oferty na przejazd grupy jest udzielana pod warunkiem, pod że przejazd został opłacony przez co najmniej 6 osób.

Grupie powinien towarzyszyć przewodnik. Jest on odpowiedzialny za przestrzeganie przez uczestników grupy przepisów ustalonych przez zainteresowanych przewoźników oraz za poprawne zachowanie grupy.

Pasażerowie należący do jednej grupy muszą odbywać całą podróż wspólnie, tym samym pociągiem, statkiem lub autobusem, na który dokonana została rezerwacja.

Przewoźnicy zastrzegają sobie prawo do zawieszenia stosowania postanowień niniejszego rozdziału w pewnych okresach i w odniesieniu do niektórych pociągów, statków lub autobusów.

### **62 Ulgi na przejazd**

Ulgi dla grup wskazane są w Załączniku III. W przepisach odrębnych dotyczących wybranych ofert lub w innych publikowanych regulacjach mogą być określone inne ulgi.

### **63 Ulgi dla dzieci**

Za przewóz dzieci uiszcza się połowę opłat ulgowych przewidzianych dla osób dorosłych z tytułu przejazdu grupowego. W ofertach z cenami globalnymi i w odniesieniu do niektórych odcinków morskich mogą być stosowane opłaty specjalne.

W zastosowaniu niniejszych SCIC-EWT granice wieku dzieci stosuje się zgodnie z ust. 3. Jeżeli w opłatach za przejazd dla osób dorosłych zawarte są opłaty dodatkowe (w szczególności opłaty lokalne, opłaty portowe itp.), Aneksy specjalne dotyczące wybranych ofert lub inne publikacje mogą przewidywać dla dzieci inne opłaty niż połowa opłaty przewidzianej dla osób dorosłych.



## **64 Rezerwacja miejsc**

Organizatorzy przejazdu grupowego mogą zgłosić swoją podróż w punkcie odprawy na co najmniej 30 dni przed rozpoczęciem podróży. Zgłoszenia dokonywane w terminie krótszym mogą być uwzględniane, jeżeli przewoźnik ma możliwość wykonania takiego przewozu.

Zgłoszenie przejazdu grupowego musi zawierać:

- nazwę (określenie) grupy,
- całą trasę przejazdu z wyszczególnieniem dat i godzin odjazdu pociągów, statków lub autobusów, z których grupa zamierza korzystać,
- dokładną liczbę uczestników grupy,
- kategorię miejsc,
- ew. zamówienie na korzystanie z posiłków,
- jeżeli jest to możliwe - nazwisko przewodnika grupy,
- adres i podpis zamawiającego przejazd,
- listę uczestników grupy dla przewoźników wydających bilety imienne (w ramach SMPS).

## **65 Zamawianie biletów**

Wniosek na bilet grupowy musi być złożony, co najmniej 24 godziny przed terminem płatności (3 dni przed odjazdem pociągu) i powinien zawierać następujące dane:

- nazwę (określenie) grupy,
- całą trasę przejazdu i datę wyjazdu,
- ogólną liczbę członków grupy z wyszczególnieniem:
  - liczby pasażerów dorosłych,
  - liczby oraz wieku dzieci, które korzystają z ulgi dla dzieci,
- nazwisko przewodnika grupy,
- nazwisko, adres i podpis osoby zamawiającej przejazd.

Osoba zamawiająca przejazd grupowy jest odpowiedzialna za prawdziwość danych zawartych we wniosku.

## **66 Bilety**

Na przejazd grupy wydawany jest bilet grupowy na całą drogę przejazdu albo oddzielnie na odcinki poszczególnych przewoźników (na przejazd w jednym kierunku, „tam i z powrotem”, przejazd drogą okrężną). Aneksy specjalne dotyczące wybranych ofert lub inne publikacje mogą przewidywać odstępstwa od ogólnie obowiązujących zasad.

Opłata za przejazd grupowy musi być uiszczona najpóźniej na 3 dni przed terminem odjazdu pociągu, o ile przewoźnik wydający bilet nie przewiduje innych specjalnych regulacji w tym zakresie.

## **67 Obliczanie opłaty za przejazd**

Podstawą do obliczania opłaty za przejazd jest odległość stosowana przy odprawie pasażerów indywidualnych nawet, jeśli wpływa to na wybór trasy.

Opłaty za przejazd osób dorosłych obliczane są:

- zgodnie z postanowieniami pkt. 36, z zastosowaniem ulg wynikających z Załącznika III, albo
- z zastosowaniem innych ulg wskazanych w Aneksach specjalnych dotyczących wybranych ofert lub innych publikacjach, ew. w inny sposób podanych do wiadomości przez przewoźników.

Dla określonych rodzajów połączeń mają zastosowanie ceny globalne. W tym przypadku grupa powinna jechać tym pociągiem, na który dokonano rezerwacji.

Jeżeli z powodu liczebności grupy wymagane są środki szczególne, uczestniczący przewoźnicy powinni informować o tym.

## **68 Zajmowanie całego przedziału do wyłącznej dyspozycji grupy**

Jeżeli grupa pasażerów zażąda jednego lub kilku całych przedziałów do wyłącznej dyspozycji grupy, bilet grupowy musi być wystawiony na wszystkie miejsca dostępne w tym przedziale lub w tych przedziałach.

## **69 Wymiana i zwrot biletów grupowych**

Wymiana, zwrot lub zwrot częściowy biletów grupowych dokonywane są dla przewoźników z obszaru stosowania CIV nie później niż na 3 dni przed odjazdem, a dla przewoźników z obszaru stosowania SMPS przed upływem terminu ważności, jeśli bilet jest odpowiednio poświadczony – z potrąceniem (*kwoty określonej przez przewoźnika*).

Dla ofert z ceną globalną obowiązują specjalne warunki wymiany i zwrotu.

## **70 Korzystanie z miejsc w wagonach sypialnych, w kuszetkach i w wagonach z miejscami do siedzenia**

### **70.1 Bilet na miejsce sypialne, na miejsce do leżenia, na miejsce do siedzenia**

Dla każdej grupy pasażerów wydawany jest jeden bilet na miejsce sypialne, do leżenia i do siedzenia, jeśli wszyscy pasażerowie odbywają przejazd w tym samym wagonie na miejscach tej samej kategorii.

Jeśli uczestnicy grupy odbywają podróż w różnych wagonach lub na miejscach różnej kategorii, wówczas otrzymują oddzielny bilet na miejsce sypialne, do leżenia i do siedzenia na każdy wagon lub na miejsce danej kategorii.

Jeżeli wydaje się kilka biletów na miejsca sypialne, do leżenia i do siedzenia, wówczas na każdym z tych biletów należy wpisać numer/numery pozostałych.

## **70.2 Wymiana i zwrot**

Przy zwrocie/wymianie niewykorzystanych biletów na miejsca sypialne i do leżenia mają zastosowanie przepisy poszczególnych przewoźników:

- dla przewoźników CIV obowiązują Aneksy specjalne SCIC-NT,
- dla przewoźników SMPS obowiązuje umowa SMPS.

**71 vacat**

**72 vacat**

**73 vacat**

**74 vacat**

## **ROZDZIAŁ C. POCIĄGI NADZWYCZAJNE I WAGONY SPECJALNE**

### **75 Zapytania dotyczące opłat, warunków przeprowadzenia, zgłoszenia i zamówienia przejazdów pociągów nadzwyczajnych i wagonów specjalnych**

Zapytania dotyczące opłat i warunków przeprowadzenia, a także zgłoszenia i zamówienia przejazdów pociągów nadzwyczajnych i wagonów specjalnych należy kierować bezpośrednio do wydziałów poszczególnych przewoźników, wymienionych w Załączniku IV.

**76 vacat**

**77 vacat**

**78 vacat**

**79 vacat**

**80 vacat**

## **ROZDZIAŁ D. ODPOWIEDZIALNOŚĆ**

### **81 Odpowiedzialność za szkody za śmierć i zranienie i za szkody materialne**

Kwestie odpowiedzialności przewoźnika w przypadku śmierci lub zranienia pasażerów, a także w przypadku zagubienia lub uszkodzenia bagażu podręcznego reguluje prawo kraju, w którym miał miejsce nieszczęśliwy wypadek lub zdarzenie. W przypadkach, jeśli nieszczęśliwy wypadek lub zdarzenie miało miejsce w kraju uczestniczącym w COTIF, a podróżny jest obywatelem kraju należącego do COTIF lub ma tam miejsce stałego pobytu, mają zastosowanie przepisy odpowiedzialności CIV.

### **82 Właściwość miejscowa sądu**

Właściwe do rozpatrywania sporów są jedynie sądy w miejscu siedziby przewoźnika, świadczącego usługę przewozu, podczas której wydarzył się nieszczęśliwy wypadek.

### **83-115 (vacat)**

## Załącznik nr I Lista przewoźników uczestniczących w SCIC-EWT

skrót nazwy przewoźnika kod przewoźnika podstawa przewozów	dane adresowe	
	adres	a) telefon b) e-mail c) fax
<b>BDZ</b> БДЖ <b>1152</b> CIV	BDZ Passengers 3, Ivan Wazov <b>BG-1080 SOFIA</b>	a) +359 885 931 775 b) pmindeva@bdz.bg
<b>BC</b> БЧ <b>0021</b> SMPS	Belorussian Railways Head Office Ul. Lenina 17 <b>BY-220030 MINSK</b>	a) +375-172-25-48-60 b) <a href="mailto:ns@rw.by">ns@rw.by</a> c) +375-172-27-56-48
<b>CD</b> ЧД <b>1154</b> CIV	Czech Railways JSC Head Office Passenger Transport Sales Department Nábřeží Ludvíka Svobody, 1222/12 <b>CZ – 110 15 PRAGUE 1</b>	a) +420-972-232- 235 b) <a href="mailto:fol@gr.cd.cz">fol@gr.cd.cz</a> c) +420-972- 233-306
<b>CFL</b> ЦФЛ <b>1182</b> CIV	Luxembourg Railways Service Activité Voyageurs Trains Activité Internationale Place de la Gare, 9 <b>L - 1616 LUXEMBOURG</b>	a) +352-4990-4810/; +352-4990-4811 b) <a href="mailto:marc.loewen@cfl.lu">marc.loewen@cfl.lu</a> c) +352-4990-4469
<b>CFR CALATORI</b> ЧФР <b>1153</b> CIV	SNTFC "CFR CALATORI" S.A International Traffic Regulations Department Bd. Dinicu Golescu 38, Sector 1 <b>RO-010873 BUCHAREST / Romania</b>	a) +40-21-310 63 68 b) <a href="mailto:lili.coanda@cfrcalatori.ro">lili.coanda@cfrcalatori.ro</a> <a href="mailto:elena.visoiu@cfrcalatori.ro">elena.visoiu@cfrcalatori.ro</a> c) +40-21-310 63 68
<b>CFM</b> ЧФМ <b>0023</b> SMPS	Ministry of Economy and Infrastructure Министерство экономики и инфраструктуры State Enterprise Railway of Moldova ГП «Железная дорога Молдовы» Str. Vlaicu Pircalab 48 <b>MD-2012 CHISINAU</b>	a) +373-22 832040 b) <a href="mailto:cfm@railway.md">cfm@railway.md</a> c)
<b>DB</b> ДБ <b>1080</b> CIV	DB Fernverkehr AG International Pricing Management, V.FMV13 Stephensonstrasse, 1 <b>D - 60326 FRANKFURT AM MAIN</b>	a) +49-69-265-28760, b) roland.schmidt@ deutschebahn.com c) +49-69-265-7615
<b>DSB</b> ДСБ <b>1186</b> CIV	DSB Salg Markedsanalyse- og samarbejde International Sølvgade 40 <b>DK - 1349 COPENHAGEN K</b>	a) +45-33-54 25 45 b) shl@dsb.dk c) +45-33-54 45 69
<b>EVR</b> ЭВР <b>0026</b> SMPS	Eesti Raudtee Pikk Street 36 <b>EE-15073 TALLINN</b>	a) +372-615-86-10 b) raudtee@post.evr c) +372-615-87-10
<b>FS Trenitalia</b> ФС <b>0083</b> CIV	Trenitalia S.p.A. Divisione Passeggeri LH Commerciale Mercato - Vendita Internazionale e Charter Divisione Passeggeri Regionale Commerciale Regionale Piazza della Croce Rossa 1 <b>161</b>	a) b) <a href="mailto:international.sales@trenitalia.it">international.sales@trenitalia.it</a> <a href="mailto:segreteria.regionale@trenitalia.it">segreteria.regionale@trenitalia.it</a> c)
<b>GYSEV</b> <b>0043</b> CIV	Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt Raab-Ödenburg-Ebenfurter Eisenbahn AG Mátyás király u.19 <b>H – 9400 SOPRON</b>	a)+36-99-577-365 b) <a href="mailto:plendvay@gysev.hu">plendvay@gysev.hu</a> c)+36-99-577-384
<b>HML</b>	Hellenic Mediteranean Lines Co. Ltd.4, Loudovikou Sq.	a) +30-210-4225341 b) <a href="mailto:+hml@otenet.gr">+hml@otenet.gr</a>

skrót nazwy przewoźnika kod przewoźnika podstawa przewozów	dane adresowe	
	adres	a) telefon b) e-mail c) fax
<b>3061</b> <b>CIV</b>	P.O.Box 80057 <b>GR – 18510 PIRAEUS</b>	c) +30-210-4223018, +30-210-4225317
<b>HZ</b> <b>X3</b> <b>1178</b> <b>CIV</b>	HZ – Hrvatske željeznice, d.o.o. Putnicki prijevoz Profitna jedinica Medjunarodni vlakovi Mihanoviceva 12 <b>HR – 10000 ZAGREB</b>	a) +385-1-378-3022 b) <a href="mailto:Miroslav.Fumic@hzpp.hr">Miroslav.Fumic@hzpp.hr</a> c) +385-1-4577-604
<b>KZH</b> <b>K3X</b> <b>0027</b> <b>SMPS</b>	JC National Company "Kazakhstan Temir Zholy" Prospekt Pobedy 98 <b>KZ – 010000 ASTANA</b>	a) 007-3172-93-44-15, 007-3172-93-45-80 b) <a href="mailto:temirzhol@railways.kz">temirzhol@railways.kz</a> c) 007-3172-93-95-90, 007-3172-93-59-29
<b>LDZ</b> <b>ЛДЗ</b> <b>0025</b> <b>CIV</b>	VAS Latvijas Dzelzceļš Gogola iela 3 <b>LV – 1547 RIGA</b>	a) +371-67234940 b) <a href="mailto:info@ldz.lv">info@ldz.lv</a> c) +371-67234327
<b>LG</b> <b>ЛГ</b> <b>0024</b> <b>CIV</b>	AB "Lietuvos Geležinkeliai" Keleiviu vežimo direkcija Mindaugo g. 12 <b>LT-03603 VILNIUS</b>	a) +370-5-269-20 92 b) <a href="mailto:passenger@litrail.lt">passenger@litrail.lt</a> <a href="mailto:v.potapoviene@litrail.lt">v.potapoviene@litrail.lt</a> c)
<b>MAV-START/</b> <b>MAB-ИИТАРТ</b> <b>1155</b> <b>CIV</b>	MAV – START Rail Passenger Transport AG Sales Department Könyves Kálmán Krt.54-60 <b>H – 1087 BUDAPEST</b>	a) +36-1-511-1639 b) <a href="mailto:haragos.pal@mav-start.hu">haragos.pal@mav-start.hu</a> c) +36-1-511 1001
<b>NS</b> <b>HC</b> <b>1184</b> <b>CIV</b>	NS Internationaal BV Postbus 767 <b>NL – 1000 AT Amsterdam</b>	a) +31 6 22720197 b) <a href="mailto:ilona.gaasendam@ns.nl">ilona.gaasendam@ns.nl</a> c) –
<b>ÖBB</b> <b>ÖBB</b> <b>ОББ</b> <b>1181</b> <b>CIV</b>	ÖBB-Personenverkehr AG ÖBB-Personenverkehr AG Long Distance Traffic Am Hauptbahnhof 2 <b>A – 1100 VIENNA</b>	a) +43 664 6173499 (mobile) b) <a href="mailto:karl.winkler@pv.oebb.at">karl.winkler@pv.oebb.at</a>
<b>PKP</b> <b>PKP</b> <b>1251</b> <b>CIV</b>	„PKP Intercity” S.A. Biuro Rozwoju Biznesu i Innowacji Aleje Jerozolimskie 142 A <b>PL – 02-305 Warszawa</b>	a) +48 505 55 44 28 b) <a href="mailto:andrzej.klubinski@intercity.pl">andrzej.klubinski@intercity.pl</a> c)
	“POLREGIO”, sp. z o.o. Biuro Handlowe ul. Kolejowa 1 <b>PL – 01-217 Warszawa</b>	a) +48-695 310 046 b) <a href="mailto:marcin.domagala@polregio.pl">marcin.domagala@polregio.pl</a> a) +48 517 010 214 b) <a href="mailto:dariusz.szczepanski@polregio.pl">dariusz.szczepanski@polregio.pl</a>
<b>RENFE</b> <b>RENFE</b> <b>1171</b> <b>CIV</b>	RENFE- Alta Velocidad-Larga Distancia Distribucion y Servicios Comerciales Jefatura de Internacional, 1 Planta Avda.Ciudad de Barcelona 6 <b>ES – 28007 MADRID</b>	a) +34-91-774 9621 b) <a href="mailto:jscarrascal@renfe.es">jscarrascal@renfe.es</a> c) +34-91-774 9653
<b>RZD</b> <b>РЖД</b> <b>0020</b> <b>SMPS</b>	Joint Stock Company "Russian Railways" Management of International Relations Novo-Bassmannaja Str.2 <b>RU – 107174 MOSCOW</b>	a) +7-499-262-1628 b) <a href="mailto:rzd@rzd.ru">rzd@rzd.ru</a> c) +7-499-262-2880
<b>SBB/CFF</b> <b>СББ/ЦФФ</b> <b>1185</b> <b>CIV</b>	Swiss Federal Railways Passenger Traffic Long Distance / International Gardistrasse 2 <b>CH 3000 Bern 65</b>	a) +41-51-220 24 84 b) <a href="mailto:lukas.stauffacher@sbb.ch">lukas.stauffacher@sbb.ch</a> c) +41-51-220 28 91
<b>SJ</b>	SJ AB	a) +46-75156000

skrót nazwy przewoźnika kod przewoźnika podstawa przewozów	dane adresowe	
	adres	a) telefon b) e-mail c) fax
<b>СЖ</b> <b>1174</b> <b>CIV</b>	Sales Division Vasagatan10,10th Floor <b>S – 105 50 STOCKHOLM</b>	b) <a href="mailto:thomas.mann@sj.se">thomas.mann@sj.se</a> <a href="mailto:malin.boshuis@sj.se">malin.boshuis@sj.se</a> c) +46-10-75 15 373
<b>SL</b> <b>3052</b> <b>CIV</b>	Silja Line AB PL / PB / B.P. 880 <b>FIN – 00101 HELSINKI</b>	a) +358-9-18041 b) c) +358-9-1804279
<b>SNCB/NMBS</b> <b>СНЦБ</b> <b>1088</b> <b>CIV</b>	Marketing and Sales Atrium building 10.14 B-MS 301 Pricing and Value Management - International Avenue de la porte de Hal, 40 <b>B - 1060 BRUSSELS</b>	a) +32-2-528-82 53 b) <a href="mailto:natascha.hoofst@b-rail.be">natascha.hoofst@b-rail.be</a> c) +32-2-528-25 69
<b>SNCF</b> <b>СНЦФ</b> <b>1187</b> <b>CIV</b>	SNCF – Voyages Développement Direction Ventes Internationales 2, place de La Défense <b>F – 92053 PARIS La Defense</b>	a) +33-1-74 54 05 40 b) <a href="mailto:nathalie.thomet@sncf.fr">nathalie.thomet@sncf.fr</a> c)
<b>SSL</b> <b>0008</b> <b>CIV</b>	Sealink Stena Line Charter House - Park Street <b>GB – ASHFORD – TN 2 4 8 E KENT</b>	a) +44-2336-47022 b) – c) –
<b>SV (ŽS)</b> <b>СВ</b> <b>1172</b> <b>CIV</b>	SV – Srbija Voz Sektor za saobraćajno komercijalne poslove Nemanjina 6 <b>SRB – 11000 BELGRADE</b>	a)+381-11-361-6962 b) <a href="mailto:dusan.milic@srbrail.rs">dusan.milic@srbrail.rs</a> <a href="mailto:suzana.ljubicic@srbrail.rs">suzana.ljubicic@srbrail.rs</a> c)+381-11-361-6775
<b>SZ</b> <b>СЗ</b> <b>1179</b> <b>CIV</b>	Slovenske Zeleznice Poslovna Enota potniski promet Kolodvorska 11 <b>SL – 1506 LJUBLJANA</b>	a) +386-1-29-14326 b) <a href="mailto:mednarodni.promet@slo-zeleznice.si">mednarodni.promet@slo-zeleznice.si</a> c) +386-1-29 14818
<b>TCDD</b> <b>ТЦДД</b> <b>0075</b> <b>CIV</b>	TCDD – İstemesi Geneli Müdürlüğü Ticaret Dairesi Baskanlığı 06330 Gar <b>TR – ANKARA</b>	a) +90-312-3112106 b) <a href="mailto:yusufcagatay@tcdd.gov.tr">yusufcagatay@tcdd.gov.tr</a> c) +90-312-3109507
<b>TRAINOSE</b> <b>ОСЕ</b> <b>1073</b> <b>CIV</b>	Hellenic Railways AG Direction Voyageurs Section des tarifs (nationaux/ internationaux 1 – 3 Rue Karolou <b>GR – 10437 ATHEN</b>	a) +30-210-529 7405, +30-210-524 0996 b) <a href="mailto:i.papaioannou@trainose.gr">i.papaioannou@trainose.gr</a>
<b>UZ</b> <b>УЗ</b> <b>0022</b> <b>SMPS</b>	Joint Stock Company “Ukrainian railways” (JSC “Ukrainian Railways”) Jerzy Giedroyc Str., 5, <b>UA-03150 KYIV 150</b>	a) +380-44-465 02 27 b) <a href="mailto:uztarif@lotus.uz.gov.ua">uztarif@lotus.uz.gov.ua</a> c) +380-44-465 32 47
<b>VL</b> <b>3029</b> <b>CIV</b>	Viking Line Ab PB 35 <b>FIN – 22101 MARIEHAMN</b>	a) +358-18-26 011 b) c) +358-18-15 811
<b>VR</b> <b>BP</b> <b>0010</b> <b>CIV</b>	VR Group Ltd Matkustajaliikenne Markkinointi PL 488 (Vihonkatu 13) <b>FIN – 00101 HELSINKI</b>	a) +358-307-10 b) <a href="mailto:ejja.kautto@vr.fi">ejja.kautto@vr.fi</a> c) +358-307-22290
<b>VY</b> <b>ВЫ</b>	Vygruppen Schweigaards gate 23, 0191 Oslo	<a href="http://www.vy.no">www.vy.no</a>



skrót nazwy przewoźnika kod przewoźnika podstawa przewozów	dane adresowe	
	adres	a) telefon b) e-mail c) fax
<b>1076</b> <b>CIV</b>	Post address: Vygruppen AS, Postboks 1800 Sentrum, <b>NO-0048 OSLO</b>	
<b>ZFBH</b>  <b>0050</b> <b>CIV</b>	ZFBH GENERALNA Direkcija Musala 2 <b>BA – 71000 SARAJEVO</b>	a) +387-33-663 344 b) <a href="mailto:ZBH@BIH.NET.BA">ZBH@BIH.NET.BA</a> c) +387-33-652 396
<b>ŽRS</b>  <b>0044</b> <b>CIV</b>	ZRS – Railways of the Republika Srpska Revenue Management Svetog Save 71 <b>BA – 74000 DOBOJ</b>	a) b) <a href="mailto:international@zrs-rs.com">international@zrs-rs.com</a> c) +387-53-224 743
<b>ZRMS (dawniej MZ)</b>  <b>1065</b> <b>CIV</b>	Macedonian Railways Transport Co Head Office Tariff Department Ul. treta makedonska brigada bb <b>1000 SKOPJE, Macedonia</b>	a) +389-2-2449 771 b) <a href="mailto:mz65dir5@t-home.mk">mz65dir5@t-home.mk</a> c) +389-2-3248 719
<b>ŽPCG</b> <b>34</b>  <b>1062</b> <b>CIV</b>	ŽPCG – Železnice Crne Gore Sektor za prevoz putnika Golotočkih žrtava 13 <b>MN – 81000 PODGORICA</b>	a)+381-81-441-370 b) <a href="mailto:zcg.milovan@cg.yu">zcg.milovan@cg.yu</a> c)+381-81-441-370
<b>ZSSK</b> <b>ЖССК</b>  <b>1156</b> <b>CIV</b>	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. Commercial Department Pri bitúnku 2 <b>SK – 040 01 KOŠICE</b>	a) +421-55-229 5077 b) <a href="mailto:Dolezalova.Alena@slovakrail.sk">Dolezalova.Alena@slovakrail.sk</a> c)

**Załącznik nr II Szczegółowe warunki dotyczące wybranych ofert i pociągów objętych cenami globalnymi**

Wykaz szczegółowych warunków	Przewoźnik kierujący aneksem
Szczegółowe warunki świadczenia usługi przewozu "RAILPLUS"	ÖBB
Szczegółowe warunki taryfowe i zasady sprzedaży dokumentów przewozu na pociągi komercyjne uruchamiane przez AO „FPK”, w których obowiązują ceny globalne.	AO FPK
Szczegółowe warunki taryfowe i zasady sprzedaży dokumentów przewozu na pociągi uruchamiane przez AO „FPK” kursujących w komunikacji wewnętrznej, w punktach sprzedaży obcych przewoźników.	AO FPK
Warunki wydawania dokumentów przewozu po globalnych cenach dla szybkich pociągów Allegro uruchamianych przez OAO RŽD i VR-Group Ltd, kursujących w relacji Petersburgu - Helsinkach - St.Petersburg	RŽD/VR
Warunki wydawania dokumentów przewozu po globalnych cenach szybkich pociągów Sapsan uruchamianych przez OAO „RŽD” kursujących w komunikacji wewnętrznej	RŽD

**Załącznik nr III Ulgi przejazdowe dla grup przewożonych pociągami regularnego kursowania, statkami lub w ramach niektórych przewozów autobusowych**

przewoźnik	przejazdy grup pociągami regularnego kursowania, statkami lub autobusami		
	liczba dorosłych uczestników	ulga w %	
		w stronę	jedną tam i z powrotem
BC	6 i więcej	20	20
BDZ	6 i więcej	35	35
CD	6 i więcej	30	30
CFL	6 i więcej	30	30
CFM	6 i więcej	30	30
CFR	6 i więcej	35	35
DB	6 i więcej	10	10
DSB	6 i więcej	20	20
EVR	6 i więcej	20	20
FS Trenitalia	10 i więcej	10	10
HZ	6 i więcej	40	40
KZH	6 i więcej	35	35
LDZ	6 i więcej	20	20
LG	6 i więcej	25	25
MAV-START/GYSEV	6 i więcej	30	30
NS	6 i więcej	20	20
ÖBB	6 i więcej	30	30
PKP	6 i więcej	20	20
RENFE	6 i więcej	ceny IRT	ceny IRT
RZD	6 i więcej	35	35
SBB/CFF <sup>(1)</sup>	6 i więcej	30	30
SJ	6 i więcej	ceny IRT	ceny IRT
SNCB	6 i więcej	10	10
SNCF	10 i więcej	30 <sup>(2)</sup>	30 <sup>(2)</sup>
SV	6 i więcej	30	30
SZ	6 i więcej	30	30
TCDD	6 i więcej	30	30
TRAINOSE	6 i więcej	25	25
UZ	6 i więcej	20	20
VR	6 i więcej	20	20
VY	6 i więcej	20	20
ZFBH	6 i więcej	30	30
ZPCG	6 i więcej	35	35
ZRSM (dawniej MZ)	6 i więcej	30	30
ZSSK	6 i więcej	35	35

(1) W tym prywatnych przewoźników reprezentowanych przez SBB.

(2) Ulg nie stosuje się przy przejazdach niektórymi pociągami TGV i w określonych terminach, wymienionych w rozkładach jazdy SNCF.

**Załącznik nr IV Adresy komórek odpowiedzialnych za kalkulowanie należności za przebieg pociągów nadzwyczajnych i wagonów specjalnych u poszczególnych przewoźników**

<b>przewoźnik</b>	<b>a) adres b) osoba odpowiedzialna</b>	<b>a) telefon b) fax c) e-mail</b>
<b>BC БЧ</b>	a) Belorussian Railways Head Office ul. Lenina 17 <b>BY-220030 Minsk</b>	a) +375 17 225 48 60, +375 17 227 56 48 b) - c) <a href="mailto:ns@rw.by">ns@rw.by</a>
<b>BDZ БДЖ</b>	a) BDZ Passengers 3 Ivan Wazov, Str. <b>BG - 1233 Sofia</b> b) Petya Mindeva	a) +359 885 931 775 b) - c) <a href="mailto:bdz_passengers@bdz.bg">bdz_passengers@bdz.bg</a>
<b>CD ЧД</b>	a) Czech Railways AG Head Office Passenger Transport Sales Department Nábřeží Ludvíka Svobody, 1222/12 <b>CZ - 110 15 Prague 1</b> b) Jan Bystřický	a) +420 972 232 088, +420 972 233 306 b) - c) <a href="mailto:Bystricky@gr.cd.cz">Bystricky@gr.cd.cz</a>
<b>CFF/SBB ЦФФ/СББ</b>	a) Swiss Federal Railways SBB Charter-Tour Operating Hohlstr. 532 <b>CH - 8048 Zurich</b> b) Marlen Bolliger	a) +41-512-22 84 46, +41-512-22 84 60 b) - c) <a href="mailto:marlen.bolliger@sbb.ch">marlen.bolliger@sbb.ch</a>
<b>CFL ЦФЛ</b>	a) CFL – Service Activité Voyageurs Trains 9, place de la gare <b>L - 1616 Luxembourg</b> b) Anne Pickard	a) +352 4990 4866, +352 4990 4879 b) - c) <a href="mailto:anna.pickard@cfl.lu">anna.pickard@cfl.lu</a>
<b>CFM ЧФМ</b>	Ministry of Economy and Infrastructure Министерство экономики и инфраструктуры State Enterprise Railway of Moldova ГП «Железная дорога Молдовы» Str. Vlaicu Pircalab 48 <b>MD-2012 CHISINAU</b>	a) +373-22 832040, +37322 834204 b) - c) <a href="mailto:cfm@railway.md">cfm@railway.md</a>
<b>CFR CALATORI ЧФР</b>	a) SNTFC "CFR-Calatori" S.A International Traffic Regulations Department Bd Dinicu Golescu 38, Sector 1 <b>RO – 010873 Bucharest</b> b) Cristina Nita	68 a) +40-210-310 63 68, +40-210-310 63 b) - c) <a href="mailto:cristina.nita@cfrcalatori.ro">cristina.nita@cfrcalatori.ro</a>
<b>DB ДБ</b>	a) DB Vertrieb GmbH DB Group Charters Stephensonstr.1 <b>D - 60326 Frankfurt am Main</b> b) Judith Klein	a) +49-69-265-6575 b) - c) <a href="mailto:gruppencharter@deutschebahn.com">gruppencharter@deutschebahn.com</a>
<b>DSB ДСБ</b>	DSB Specialrejsjer Sølvgade 40 <b>DK – 1349 Copenhagen K</b> b) Britt Vagner	a) +45-33 54 25 85 b) +45-33 54 25 68 c) <a href="mailto:brittv@dsb.dk">brittv@dsb.dk</a>
<b>FS Trenitalia ФС</b>	a) FS – Trenitalia S.p.A Passenger Division N/I Programmazione e Gestione Offerta Charter Via Giolitti 2 <b>I – 00185 Roma</b>	a) +39-06-47111681 b) +39-06-47111930 c) <a href="mailto:programm.gest.offerta.charter@trenitalia.it">programm.gest.offerta.charter@trenitalia.it</a>
<b>HZ ХЗ</b>	HZ – Putnicki prijevoz d.o.o. Prodaja i marketing Strojarska cesta 11 HR - 10000 Zagreb	a) +385-1-4573 208 b) +385-1-4577 751 c) <a href="mailto:ana.gaspavec@hzpp.hr">ana.gaspavec@hzpp.hr</a>
<b>KZH КЗХ</b>		
<b>LDZ ЛДЗ</b>	a) VAS „Latvijas dzelzceļš“ Gogola iela 3 <b>LV-1547 Riga</b> b) Olga Ulme	a) +371 67233360 b) +371 67234635 c) <a href="mailto:olga.ulme@ldz.lv">olga.ulme@ldz.lv</a>
<b>LG ЛГ</b>	a) AB „Lietuvos Geležinkeliai“ Keleiviu vežimo direkcija	+370-5-269-20 92 +370-5-269-39 44

przewoźnik	a) adres b) osoba odpowiedzialna	a) telefon b) fax c) e-mail
	Pelesos g. 10 <b>LT-02111 VILNIUS</b>	<a href="mailto:v.mileriene@litrail.lt">v.mileriene@litrail.lt</a>
<b>MAV-START MAB-IIIAPT</b>	a) MAV – START Bahnpersonenverkehrs AG Sales department Könyves K.krt. 54-60 <b>H - 1087 BUDAPEST</b> b) Vajas Viktória, Kocsis Csaba	a) +36-1-511-5097+5096 b) +36-1-511-1001 c) <a href="mailto:charter@mav-start.hu">charter@mav-start.hu</a>
<b>NS HC</b>	a) NS Internationaal BV Postbus 767 <b>NL – 1000 AT Amsterdam</b> Marie Christine Wormser	a) +31 6 19268739 b) <a href="mailto:MC.Wormser@ns.nl">MC.Wormser@ns.nl</a>
<b>TRAI NOSE</b>	a) CH- Hellenic Railways Commercial department Karolou 1 – 3 <b>GR - 104 37 Athens</b> b) Maria Milioni	+30-10-524 0996 +30-10-524 0996 <a href="mailto:m.milioni@osenet.gr">m.milioni@osenet.gr</a>
<b>ÖBB ОББ</b>	a) ÖBB Personenverkehr AG (for special coaches and special trains) Am Hauptbahnhof 2 <b>A – 1100 Vienna</b> b) Sabine Höfer	a) +43-664-6178005 b) - c) <a href="mailto:sabine.hoefer@pv.oebb.at">sabine.hoefer@pv.oebb.at</a>
<b>PKP ПКП</b>	"PKP Intercity" S.A. Biuro Dyspozytury i Realizacji Przewozów Aleje Jerozolimskie 142 A <b>PL – 02-305 Warszawa</b>	a) +48 505 791 637 b) - c) <a href="mailto:leszek.sokulski@intercity.pl">leszek.sokulski@intercity.pl</a> <a href="mailto:Pawel.Milewski@intercity.pl">Pawel.Milewski@intercity.pl</a>
	"POLREGIO" sp. z o.o. Biuro Handlowe ul. Kolejowa 1 <b>PL-01-217 Warszawa</b>	a) +48-695 310 046 b) <a href="mailto:marcin.domagala@polregio.pl">marcin.domagala@polregio.pl</a>  a) +48 517 010 214 b) <a href="mailto:dariusz.szczepanski@polregio.pl">dariusz.szczepanski@polregio.pl</a>
<b>RZD РЖД</b>	a) Joint Stock Company "Russian Railways" Novo-Bassmannaja Str.2 <b>RU-107174 MOSKVA</b>	a) +7-499-262-1628 b) +7-499-262-2880 c) <a href="mailto:rzd@rzd.ru">rzd@rzd.ru</a>
<b>SJ СЖ</b>	a) SJ Event Centralplan 23 POB 604 SE-101 32 Stockholm	a) +46-8-762 30 20 b) +46-8-762 39 61 c) <a href="mailto:rentatrain@sj.se">rentatrain@sj.se</a>
<b>SNCB/NMBS СНЦБ</b>	a) SNCB Direction Générale Voyageurs Bureau B-VI 212 section 13/7 Avenue de la Porte de Hal, 40 <b>B-1060 Brussels</b> b) Jacques Bernier	+32-2-528 25 61 +32-2-528 25 89 <a href="mailto:patrick.mossoux@b-rail.be">patrick.mossoux@b-rail.be</a>
<b>SNCF СНЦФ</b>	a) Rail Europe Italia Via Vitruvio 1 <b>I – 20124 Milan</b> b) Patrice Ubaldi	a) +39 02 2954 4924 b) +39 02 7428 1287 c) <a href="mailto:pubaldi@raileurope.com">pubaldi@raileurope.com</a>
<b>SV СВ</b>	a) SV – Srbija Voz Sektor za saobraćajno komercijalne poslove Nemanjina 6 <b>SRB-11000 BELGRADE</b>	a)+381-11-361-6962 b)+381-11-361-6775 c) <a href="mailto:dusan.milic@srbrail.rs">dusan.milic@srbrail.rs</a>
<b>SZ СЗ</b>	a) SZ – Slovenske železnice Poslovna enota potniški promet Sluzba za mednarodni potniški promet Kolodvorska 11 <b>SL - 1506 Ljubljana</b>	a) +386-1-29 14 326 b) +386-1-29 14 818 c) <a href="mailto:mednarodni.promet@slo-zeleznice.si">mednarodni.promet@slo-zeleznice.si</a>
<b>TCDD ТЦДД</b>	-	-
<b>UZ УЗ</b>	Joint Stock Company "Ukrainian Railways" (JSC "Ukrainian Railways") Jerzy Giedroyc Str.,5, UA-03150 Kyiv 150 Department of Organisation of Domestic and International Passenger Transportation	a)+380-44-465 02 27 b)+380-44-465 32 47 c) <a href="mailto:uztarif@lotus.uz.gov.ua">uztarif@lotus.uz.gov.ua</a>

przewoźnik	a) adres b) osoba odpowiedzialna	a) telefon b) fax c) e-mail
	JSC "Ukrainian Railways"	
VR BP		
ZFBH		
ZRSM (dawniej MZ)  1065 CIV	a) Macedonian Railways Transport AG-Skopje Head Office Tariff Department Ul. treta makedonska brigada bb <b>1000 SKOPJE</b> , Macedonia	a) +389-2-2449 771 b) <a href="mailto:mz65dir5@t-home.mk">mz65dir5@t-home.mk</a> c) +389-2-3248 719
ZRS	a) ZRS – Railways of Republika Srpska Revenue Management Svetog Save 71 <b>BA – 74000 DOBOJ</b>	<a href="mailto:international@zrs-rs.com">international@zrs-rs.com</a>
ŽPCG	a) ŽCG Železnice Crne Gore Sektor za prevoz putnika Golotočkih žrtava 13 <b>MN-81000 PODGORICA</b>	a) +381-81-441-370 b) +381-81-441-370 c) <a href="mailto:rajka.marinovic@zpcg.me">rajka.marinovic@zpcg.me</a>
VY	VY - Vygruppen Schweigaards gate 23, 0191 Oslo Post address: Vygruppen AS, Postboks 1800 Sentrum, <b>NO-0048 Oslo</b>	a) - b) - c) <a href="http://www.vy.no">www.vy.no</a>
ZSSK 3CCK	a) ZSSK-Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. Commercial Department Pri bitúnku 2 SK – 040 01 Košice b) PHDr.Janka Gregušová Michal Kalavský	a) <a href="tel:+421552295010">+421- 55-229-5010</a> b) = c) <a href="mailto:Gregusova.janka@slovakrail.sk">Gregusova.janka@slovakrail.sk</a>

## Załącznik nr V Adresy punktów reklamacyjnych

Przewoźnik	Adres	a) Telefon b) E-Mail c) Fax
<b>BC</b> <b>БЧ</b>	Republican Enterprise «Chief settlement informational center», st. Brest-Litovskaya, 9 <b>220039 Minsk</b>	a) +375 17 225 91 29 b) <a href="mailto:irck@mnsk.rw.by">irck@mnsk.rw.by</a> <a href="mailto:dkcl@mnsk.rw.by">dkcl@mnsk.rw.by</a> c) + 375 17 225 60 08
<b>BDZ</b> <b>БДЖ</b>	BDZ Passengers 3 Ivan Vazov, Str, <b>BG-1233 SOFIA</b>	a) +359 885 931 775 b) <a href="mailto:pmindeva@bdz.bg">pmindeva@bdz.bg</a> c) -
<b>CD</b> <b>ЧД</b>	Ceské Dráhy a.s. Odúčtovna přepravních tržeb - OPT Videnska 15 <b>CZ-77211 OLOMOUC</b>	a) +420 972 749 340 b) <a href="mailto:osobnipreprava@opt.cd.cz">osobnipreprava@opt.cd.cz</a> c) +420 972 749 394
<b>CFL</b> <b>ЦФЛ</b>	Société Nationale des Chemins de fer Luxembourgeois Service Activité Voyageurs trains Place de la Gare, 9 <b>L-1616 LUXEMBOURG</b>	a) - b) - c) <a href="mailto:TCV@CFL.LU">TCV@CFL.LU</a>
<b>CFM</b> <b>ЧФМ</b>	Ministry of Economy and Infrastructure Министерство экономики и инфраструктуры State Enterprise Railway of Moldova ГП «Железная дорога Молдовы» Str. Vlaicu Pircalab 48 <b>MD-2012 CHISINAU</b>	a) +373 22 832040 b) <a href="mailto:cfm@railway.md">cfm@railway.md</a> c) -
<b>CFR</b> <b>ЧФР</b>	Les Chemins de fer Roumains „CFR CALATORI“ SA International Traffic Regulations Department Bd.Dinicu Golescu 38, Sector 1 <b>RO-010873 BUCHAREST</b>	a) b) <a href="mailto:RelPublic.Calatori@cfrcalatori.ro">RelPublic.Calatori@cfrcalatori.ro</a> c)
<b>DB</b> <b>ДБ</b>	W przypadku roszczeń dotyczących praw pasażerów wynikających z rozporządzenia (WE) 1371/2007: Servicecenter Fahrgastrechte, <b>60647 Frankfurt am Main.</b>	
	Inne pytania i wnioski: DB Fernverkehr AG Kundendialog Postfach 10 06 13 <b>96058 Bamberg</b>	
<b>DSB</b> <b>ДСБ</b>	DSB Kundecenter Kundeservice Udland Postboks 340 <b>DK-0900 COPENHAGEN C</b>	a) +45 33533035, +45 33533025 b) <a href="mailto:kundesint@dsb.dk">kundesint@dsb.dk</a> c) -
<b>EVR</b> <b>ЭВР</b>	Eesti Raudtee Pikk Street 6 <b>EE-15073 TALLINN</b>	
<b>FS</b> <b>TRENTALIA</b> <b>ФС</b>	FS-Ferrovie Italiane dello Stato S.p.A. Passenger Division Amministrazione e Finanza Viale S.Lavagnini 58 <b>I-50129 FLORENCE</b>	
<b>HZ</b> <b>X3</b>	HZ Putnicki prijevoz PJ Prodaja – referent za reklamacije Livadarski put 17 HR-10000 ZAGREB	a)+385 1 2336932 b) <a href="mailto:reklamacije@hzpp.hr">reklamacije@hzpp.hr</a>
<b>KZH</b> <b>КЗХ</b>	JC National Company "Kazakhstan Temir Zholy" Prospekt Pobedy 98 <b>KZ – 010000 ASTANA</b>	
<b>LDZ</b> <b>ЛДЗ</b>	VAS „Latvijas dzelzceļš“ Gogola iela 3 <b>LV-1547 Riga</b>	a) +371 67234929 b) <a href="mailto:Natalija.Jaroha@ldz.lv">Natalija.Jaroha@ldz.lv</a> c) +371 67233416

Przewoźnik	Adres	a) Telefon b) E-Mail c) Fax
LG ЛГ	AB "Lietuvos Geležinkeliai" Keleiviu vežimo direkcija Geležinkelio g. 16 <b>LT-02100 VILNIUS</b>	a) +370-5-269-31 25 b) +370-5-269-27 76 c) j.zemaitiene@litrail.lt
MAV-START MAB-ИИТАРТ	MAV – START Railway Passsenger Transport AG Ügyfélszolgálat (Customer Services) Kerepesi út 1-3 <b>H - 1087 BUDAPEST</b>	a) Call Center:+36-1-444-44-99 b) eszrevetel@mav-start.hu c) +36-1-511 2093
NS HC	NS International Servicecenter backoffice Postbus 2552 <b>3500 GN UTRECHT THE NETHERLANDS</b>	NSI-Servicecenter a) - b) <a href="mailto:Backoffice@NS.NL">Backoffice@NS.NL</a> c) -
ÖBB ОББ	ÖBB – Customer Services PO Box 222 <b>A-1020 VIENNA</b>	a) +43-5-1717 b) <a href="http://www.oebb.at">www.oebb.at</a> c) -
TRAIANOSE	Hellenic Railways SA Department for International Cooperation 1-3 Rue Karolou <b>GR-10437 Athens</b>	
PKP ПКП	"PKP Intercity" S.A. Aleje Jerozolimskie 142 A <b>PL – 02-305 Warszawa</b>	a) - b) <a href="mailto:reklamacje@intercity.pl">reklamacje@intercity.pl</a> c) -
RENFE РЕНФЕ	RENFE Alta Velocidad – Larga Distancia Jefatura de G.Atención a Clientes Avda. Ciudad de Barcelona 6 Estación de Chamartin Andén 1. Edificio N° 21 <b>E-28007 MADRID</b>	a) - b) <a href="mailto:avldposventa@renfe.es">avldposventa@renfe.es</a> c) -
RZD РЖД	Joint Stock Company "Russian Railways" Management of International Relations Novo-Bassmannaja Str.2 <b>RU-107174 MOSCOW</b>	
SBB CFE СББ	Swiss Federal Railways Passenger Transport Division Customer Relations & Service Kundendialog, Postfach <b>CH-3000 BERN 65</b>	a) – b) <a href="mailto:customer.service.international@sbb.ch">customer.service.international@sbb.ch</a> c) -
SJ СЖ	SJ AB Kundtjänst Stationsgatan 4 <b>SE – 775 50 Krylbo</b>	a) – b) <a href="http://www.sj.se">www.sj.se</a> c) -
SNCB NMBS СНЦБ	SNCB Europe – Customer Relations Avenue de la porte de Hal, 40 <b>B - 1060 BRUSSELS</b>	a) b) <a href="mailto:customer.relations.fr@b-rail.be">customer.relations.fr@b-rail.be</a> c)
SNCF СНЦФ	SNCF – Régularité 14, place de la Gare <b>F-14030 Caen Cedex</b>	Reklamacje dotyczące opóźnienia pociągu.
	SNCF- Société nationale des chemins de fer francais Service Relations Clients SNCF <b>F-62973 Arras Cedex 9</b>	Pozostałe reklamacje
SV (ZS) CB (3C)	SV - Srbija Voz Sektor za saobraćajno komercijalne poslove Nemanjina 6 <b>SRB-11 000 BELGRADE</b>	a)+381-11-361-6962 b) <a href="mailto:dusan.milic@srbrail.rs">dusan.milic@srbrail.rs</a> <a href="mailto:suzana.ljubicic@srbrail.rs">suzana.ljubicic@srbrail.rs</a> c) +381-11-361-6775
SZ C3	SZ - Slovenske Zeleznice PE Potniski promet Sluzba za prodajo in tarife Kolodvorska, 11 <b>SL-1506 LJUBLJANA</b>	a)+386-1-2914 161 b) <a href="mailto:milos.rovsnik@slo-zeleznice.si">milos.rovsnik@slo-zeleznice.si</a> c) +386-1-2914 818
TCDD ТЦДД	TCDD – Isletmesi Geneni Müdürlüğü Ticaret Dairesi Başkanlığı <b>06330 Gar ANKARA</b>	a) +90-312-3112106 b) <a href="mailto:yusufcagatay@tcdd.gov.tr">yusufcagatay@tcdd.gov.tr</a> c) +90-312-3109507



Przewoźnik	Adres	a) Telefon b) E-Mail c) Fax
<b>UZ Y3</b>	Public joint stock company "Ukrainian railway" Branch "Shared Processing Center Railway Transportations" Umanskaja Str.5 <b>UA-03049 Kiev</b>	a) +380-44-465-10-20 b) <a href="mailto:erc@lotus.uz.gov.ua">erc@lotus.uz.gov.ua</a> <a href="mailto:ercl@lotus.uz.gov.ua">ercl@lotus.uz.gov.ua</a> c) +380-44-244-09-33
<b>VR BP</b>	VR Ltd Yhteyskeskus VR Contact Center Eteläinen Asemakatu 2 A P.O.Box 488 (Vilhonkatu 13) <b>FIN-11130 Riihimäki</b>	a) - b) <a href="mailto:palaute@vr.fi">palaute@vr.fi</a> c) -
<b>VY</b>	VY – Vygruppen Schweigaards gate 23, 0191 Oslo Post address: Vygruppen AS, Postboks 1800 Sentrum, <b>NO-0048 OSLO</b>	a) - b) <a href="http://www.vy.no">www.vy.no</a> c) -
<b>ZPCG</b>	ZCG – Železnice Crne Gore Sector za prevoz putnika Golootockih zrtava 13 <b>MN-81000 Podgorica</b>	a) +381-81-441-370 b) <a href="mailto:zcg.milovan@cg.yu">zcg.milovan@cg.yu</a> c) +381-81-441-370
<b>ZFBH</b>	ZFBH Generalna Direkcija Musala 2 <b>BA-71000 Sarajevo</b>	a) +387-33-663 344 b) <a href="mailto:ZBH@BIH.NET.BA">ZBH@BIH.NET.BA</a> c) +387-33-652 396
<b>ZRS</b>	ZRS – Eisenbahn der Republika Srpska Einnahmekontrolle Svetog Save 71 <b>BA-74000 Doboj</b>	a) - b) <a href="mailto:international@zrs-rs.com">international@zrs-rs.com</a> c) -
<b>ZRSM (dawniej MZ)</b>	Macedonian Railways Transport AG-Skopje Head Office Tariff Department Ul. treta makedonska brigada bb <b>1000 SKOPJE, Macedonia</b>	a) +389-2-2449 771 b) <a href="mailto:mz65dir5@t-home.mk">mz65dir5@t-home.mk</a> c) +389-2-3248 719
<b>ZSSK 3CCK</b>	Železničná spoločnosť Slovensko, a.s. Úsek obchodu Oddelenie zákaznických podaní Žabotová 12 <b>SK – 832 72 BRATISLAVA</b>	a) +421-2-2029-3212 b) <a href="mailto:matolekova.jana@slovakrail.sk">matolekova.jana@slovakrail.sk</a> c) -